

ESTRAMBORD AUTOUR D'UNE CIGALE

MIDI LIBRE du 18 Novembre 1987

Une véritable foule, dans la salle Louis-Feuillade, qui témoignait de la sympathie unanime qui s'épanouit autour de Julius Estève, lequel était le héros de la fête. Après l'aubade traditionnelle des tambourinaires, M. Canitrot, maire de Lunel, retraçait en quelques mots la carrière du «cabiscou», mais aussi son enracinement dans l'Escolo dou Vidourle.

C'est en janvier 1920 que naquit l'école félibréenne lunelloise. Et les noms d'alors, Louis Abric, Alphonse Arnaud, Louis Fourmaud, Paul Vezian sont vivants dans toutes les mémoires - comme ceux qui prirent la relève, Pierre Sarguet, Jean Peyronnet, Arthur Brun, Etienne Estève, Pierre Causse.

En 1951, Julius Estève entre dans l'Escolo. Trésorier en 1953, cabiscou en 1955, malgré un entracte de quelques années imposé par sa profession, on peut dire qu'il est l'âme du félibrige pescalune et vidourlais. Et le titre de Mestre d'Obre qui lui est aujourd'hui décerné est à la fois consécration et récompense de son action.

De ce titre, la cigale d'argent est l'emblème - une cigale dont il est décoré par le Père Pierre Causse, lui-même orné de la cigale d'or des majors. Et c'est en «lèngo nostro» - et non sans humour - que ce dernier va évoquer l'urgence de créer une association pour... la protection des cigales (voir D.D.T.) - rappeler quelques-uns des proverbes relatifs à cette «bestiole» qui «chante six jours et meurt le septième» ou «s'endort en chantant» - et recommander au nouveau Mestre d'Obre de faire mentir les proverbes.

Visiblement ému, J. Estève remerciait les amis réunis autour de lui, mais aussi ceux dont il a reçu l'héritage. Évoquant le conseil de son père: «travailler avec patience, savoir et courage», conseil dont il veut faire la devise de l'Escolo, pour maintenir les traditions et la culture d'Oc - jusqu'au jour où la Lèngo aura forcé les portes de cette forteresse qu'est la télévision régionale.

Après la remise d'une gravure de Valère Bernard, cadeau amical spécialement apporté de Marseille - et le chant de la traditionnelle «coupo», un verre d'amitié rassemblait les convives sous les belles voûtes de la salle Louis-Abric, qui retentirent longuement des échos sonores de la langue, de la bouvine et de la maintenance.



Uno nouvello estello briho à jamai au fiermamen dóu Felibrige. Qu'aquesto pensado apasimo autant que faire se pòu la doulour ressentido pèr la brutalò disparicioun de noste Cabiscòu Julius Estève, Majourau dóu Felibrige, "Citoyen d'Honneur" de la vilo de Lunèu. La glèiso Nosto-Damo dóu Lac, maugrat un jour de semano, èro clafido de si noumbrous ami, couneissènço e autre, pèr rendre un darriè oumenage à-n-aquest ome remirable de gentun e de bounta, toujours lèst à rendre service. Se poudié vèire dins aquelo noumbrouso assistanço, la presènci dóu vice-presidènt dóu Counsèu Generau, Conse de Lunèu, Segne Rauzier ancian conse, forço majourau, lou Capitani de la Nacioun Gardiano, lou Majourau Dupuis, de manadié, li representant di clube taurin, lou mounde de la bouvino en generau e, bèn-segur, tóuti sis ami de l'Escolo dóu Vidourle. L'oumelio prounounciado pèr soun ami (poudriéu dire quàsi fraire) lou paire Causse, Majourau dóu Felibrige, em' uno esmougudo di grandò, es estado ressentido coume talo pèr touto l'assemblado.

Couneiguère Julius Estève, i'a 30 an. Tentavo lou renouvèu de l'Escolo.

Aquelo escolo felibrenco creado en 1920 a toujours agu à sa tèsto d'ome de grandò valour, pouèto, escrivan, devengu pèr la majo part majourau dóu Felibrige, pèr noun cita que li principau: Peyronnet, Vezian, Anfos Arnaud, Etienne Estève, louis Abric, lou paire Causse. Julius Estève comto demié li meiour dins uno tempouro dificilo ounte lou materialisme pren lou pas sus la pouèsio e la desfènso de nòsti racino que soun cepoun pourtaire es lou lengage prouvençau.

Soun grand dinamisme a suscita bèn de voucacoun e leissa un message de la lengo dins tout lou lunelen. Coume à Lunèu-Vièl ounte Dono Nougaret baio de cours de lengo à de jouine e ounte se porto lou vèsti d'Arle e de Camargo. Emé Carles Maurras à sa tèsto, apielè la couralo "O Bèlli Santo".

Julius Estève, pendènt tóuti aquélis annado, a ensigna la lengo prouvençalo em' un doun reau de pedagogio. Si cours èron segui pèr si fidèu emé p a s s i o u n. Mai soun acioun s'arrestavo pas au terraire lunelen.

A participa à la creacioun de filme, prenènt la paraulo à la radiò, à la televisioun. Fau recounèisse sa fogo, sa valènci e soun ardour dins la desfènço de nòsti tradicioun menaçado. A perpetua emé lou paire Causse, la

benedicioun di chivau e di gardian tóuti lis an, davans la glèiso de Lunèu.

Tóuti lis an, l'Escolo dóu Vidourlo, pèr soun acamp annau, èron seducho pèr la felibrejado que seguissié lou banquet sèmpre ourganisa pèr Julius Estève. Sènso óubrida li viage culturau que nous ramenavo i sourgènt de nosto lengo dins lou païs catare vo autre.

Si counferènci à Lunèu-Viel emai aiours èron un vertadié plesi d'escouta aquèu saberu remounta enjusqu'i racino e nous counta la culturo de noste pople.

En 1990, fuguè elegi Majourau dóu Felibrige, à la satisfacioun de tóuti li que lou couneissien. Soun acioun se n'es troubado ranfourçado. A assumi emé joio, e valènci aquelo cargo enjusqu'au bout coumunicant soun estrambord en tóuti li que l'aprouchavon.

Aro, lou païs de Lunèu, lou mounde de la bouvino, l'Escolo dóu Vidourle e tóuti sis ami soun triste, mai la pensado demoro e mounto vers éu en uno preguiero pèr que soun estello lussisse e enlumine la lengo prouvençalo qu'amavo tant.

Gerard Jean.

Prouvènço d'aro- n° 119. Janvié de 1998



Lou Felibrige N° 227 Janvié - Febrié - Mars 1998

LOU MAJOURAU JULIUS ESTEVE

Lou Majourau Julius Esteve nous a quita lou 28 de novèmbre 1997 s'anant rejoune si mèstre dóu terraire pescaluno Louis Abric, Anfos Arnaud, Louis Fourmaud, Pau Vezian... Avié 69 an. Tenié despièi 1990 la Cigalo dis Aupiho e coumtavo demié li majourau li mai valènt. Souto-Sendi emai secretàri de la Mantenènço de Lengadò, membre de la Coumessioun pèr la Lengo d'O à la Glèiso i coustat de soun coumpatrioto e ami lou Majourau Pèire Causse, Julius Esteve noun plagniguè pas jamai soun tèms ni sa peno, noulamen au sen de l'Escolo dóu Vidourle que n'èro lou cabiscòu atravali despièi de noumbróusis annado e que se n'èro fa tambèn l'istourian. L'an enterra à Sant-Just, soun pais, proche Lunèu. Lou Majourau Patric Revellat ié diguè lis adieu dóu Felibrige em'un oumenage ié fuguè rendu lou 21 de mars en presènci dóu Capoulié. A-n-aquesto ócasioun fuguè legido la dicho qu'avíé prepara pèr l'acamp generau de l'Escolo dóu Vidourle, dicho que reproudusèn çai-souto e que sara pèr nautre lou meior biais de ié rëndre l'oumenage que s'amerito. Testamen d'un felibre qu'envisajè toustèms lou Felibrige sout lou signe de l'acioun... Escouten-lou !

Pèire FABRE

Darriero dicho de Julius Esteve

Se voulèn pas que nosto lengo devèngue uno lengo en perdicioun, lengo parlado tout-bèu-just pèr quàuqui vièi que desaparèisson chasque jour... parlado pèr quàuqui jouve que l'auran apresso coume auran pouscu e que lèu faran figuro de marginau perdu au mitan dóu mescladis moundialisa... nous fau èstre tras-que segur qu'avèn uno counsciènci ócitanò que nous fau manteni de-longo de tout biais e dins tóuti lis endré mounte nous mèno la vido. Sènso aquelo counsciènci que poutan en nautre, tóuti tant que sian dóu país d'O, faren rên d'à-founs. Sènso la counsciènci d'un pople d'Oc diferènt dins la nacioun Franço banalisado e centralisado, tóuti nòstis entrepresso pèr sauva la lengo e la culturo d'Oc saran gaire que de vot e de souvèt sènso lendeman. L'ensignamen, que fugue aquéu douna pèr l'Educacioun naciounalo vo aquéu óufert à gràtis à nòsti coumpatrioto que ié vènon gaire, countuniara de penequeja dins l'indiferènci generalo. La presènci de la lengo e de la culturo d'Oc à la televisioun countuniara de nous èstre refusado e demourara uno oumorno rouviouso, uno dounado coume uno saco de civado escampado pèr se desbarassa de la troupelado que reno trop. Alor ? De que faire pèr aguè lou sentimen d'aquelo counsciènci ócitanò atupido en nautre dins noste esperit, dins noste cor, enjusquo dins nòsti mesoulo e dins tout noste èstre en entié ? En proumié nous fau aguedre la voulounta óupignastro e capudo de se moustra diferènt : diferènci que devèn aguè à

flour de pèu ; diferènci d'un pople d'Oc que se vòu afirma. Aguedre sèmpe presènto à l'esperit l'idèio qu'entre Francés de la Franço franchimando, que siegue la Franço di rèi coume de la Republico, aquelo de Paris, aquelo dóu gouvèr, aquelo dis àutri terro d'oil e nautre de la Franço ócitanò, i'a e dèu demoura uno diferènci. Aquelo diferènci, avèn de la manifesta toujours e pertout voulountousamen, sènso ges de pòu que d'autre se n'en trufon ; emé fierta, au countràri, pèr un coumpourtamen que nous enaure. Pecaïre ! Savèn bèn que la majo part de noste pople d'Oc a perdu aquéu coumpourtamen de diferènci : au countràri meme s'esquicho de moudela soun parla e soun biais de faire sus aquéli que se freton à-n-aquéli que tènnon lou poudé e que porton en éli, lou cresèn, la bono apartenènci, assajant d'èstre dins la semblanço d'aquéli de la televisioun que rintro dins chasque fougau e qu'a fa mai, en un mié-siècle, que li rèi, empeiraire e republico pèr encabestra lou pople, aquéu pople d'Oc coumpres, mai que segur. Vouguè demoura ço que sian, dèu èstre noste biais de faire... de vièure... noste coumpourtamen de cado minuto. Coume faire alor ? A moun avejaire, es di mai simple. Gardà la prounounciacioun dóu francés coume nous l'a dounado nosto lengo d'Oc, valènt-à-dire, gardà noste acènt que riscan de perdre. Gardà lou biais de dire, de proununcia li nòstri noum de liò vo de famiho que soun pas de noum francés, mai de noum ócitan que soun esta remaneja pèr parèisse francés, mai que meme francisa dèvon gardà dins nosto bouco la marco de soun óurigino lengadouciano o prouvençalo.. Se gardà adounc de dire *l'arrivée des taureaux*, *le lâcher des taureaux*, encaro mens l'abrivado, la bandido, la Coupò Santo emé uno bouco en quieu de galino... mai countunia de dire coume fasien nòsti rèire emé soun acènt. Emai quand se saup tambèn qu'aquéu que se trobo davans nautre counèis la lengo nostro, noun ié parla jamai en francés mai en lengo, chasque cop que lis endevenènço lou permeton. De mai, encaro, de pas counsidera la lengo coume uno fantasié de fin de repas entre ami pèr dire quàuqui couiounado, mai la counsidera e la faire valé coume sa lengo d'expressioun courrènto, acoustumado. Es tout acò lou mantèn d'uno counsciènci ócitanò. Tout acò pòu parèisse de pichòti causo, mai li pichot riéu fan li grand flume. Pamens arrivaren à rên sèn aquéu biais de se moustra diferènt pèr afourti sa counsciènci lengadouciano o prouvençalo. Dóu moumen qu'alentour de la taulo famihalo mounte lou paire, la maire e lis enfant se rescontron cade jour se parlo plus la lengo, nosto lengo es en passo de mouri. Car pèr vièure, uno lengo dèu s'apprendre de bouco à auriho. Alor, soulo, nous rèsto pèr sauva nosto identita de leissa s'espreni uno counsciènci ócitanò vertadiero e douna ansin la provo que sian lis enfant d'un país riche e fièr de sa culturo. Ço que dèu pas nous empacha de revendica l'ensignamen de nosto lengo emai sa presènci à la televisioun, nimai de reclama de suvenioun. Digas-vous que se li Catalan (aquéli de l'autre las di Pirenèu) n'en soun arriva au poun que savèn, es qu'éli an sachu gardà sa counsciènci de pople catalan. Adounc nous revèn à nautre se voulèn resta fidèu à nòsti davancié e sauva coume l'an fa l'èime de noste pople de moustra de-longo e en tóuti uno counsciènci ócitanò qu'a pas fali.

Julius ESTEVE

LOU FELIBRIGE

N°233

Lou Coumitat de Redacioun vous pourgis lou **Laus dóu Majourau Julius ESTEVE** tau que lou prounouciè à la Santo-Estello de Grasso lou 22 de mai 1999 soun sucessour à *la Cigalo dis Aupiho*, lou Majourau Roumié VENTURE, d'Arle (Bouco-dóu-Rose), elegi en 1998 à la Santo-Estello de Sant-Rafèu. Posque l'eisèmples preclar de noste regreta majourau nous servi en tóuti.

Pèire FABRE
Capoulié dóu Felibrige



Julius ESTEVE (Fotò : J.-L. Girard)

Roumié VENTURE
Felibre Majourau

LAUS

DE

Julius ESTEVE

(1928 - 1997)

CIGALO DIS AUPHO

SANTO-ESTELLO DE GRASSO

1999

CIGALO DIS AUPHO

1881

Marius GIRARD

1838 - 1906

1907

Clemènt AUZIERE

1845 - 1909

1910

Bernat SARRIEU

1875-1935

1935

Ramoun LIZOP

1879 - 1969

1970

Andriéu SARRAIL

1896 - 1981

1982

Jan GRANGÉ

1922 - 1989

1990

Julius ESTEVE

1928 - 1997

1998

Roumié VENTURE

Adounc, lou counsistòri felibren a bèn vougu me fisa aquesto *Cigalo dis Aupiho*, qu'ai grand gau e grand ounour, desenant, de pourta... Me permetrés de pensa que fuguè belèu pas un asard vertadié, s'aqueste sèti de majourau s'encapèsse, l'an passa, miéu, après que ié fuguèsse presenta dóumaci l'idèvo de la majouralo Oudilo Rio, arlatenco, tant coume iéu... Coume se lou sarié seguramen pensa Mistral éu-mume, tout acò es bessai un biais vengu, à bèl-esprèssi, di planeto e dis astre...

D'en proumié, certo, es la cigalo *dis Aupiho*, que fuguè creado pèr lou brave Marius Girard, nascu en 1838 e mort en 1906, sant-roumieren de la grand saco. Fuguè lou paire de Mario Gasquet, rèino dóu Felibrige en 1892, mouié dóu pouèto sestian Jouachin Gasquet. Entre autre, la rèino Mijo, coume ié disien, escriguè un galant recuei de souveni sant-roumieren titra *Une Enfance Provençale*, que lis ancian se rapellon de n'en agué legi quàuqui passage dins li vièi libre d'escolo. Pourta, desenant, aquelo cigalo, me ligara enca mai is Aupiho, aqueste rode astra de noste païs d'Arle que n'en tiron quàuquis-un di miéu, e mounte ai la chabènço de travaia. Siéu fièr, d'aqueste biais, d'agué pouscu faire retournà au siéu, au nostre, aquelo cigalo qu'espeliguè i pèd dóu Mount-Gaussié, i'a mai d'un siecle...

Mai es pas tout. Lou segound titulàri de la *Cigalo dis Aupiho*, lou devoulusto Clemènt Auziero ¹, que visquè entre 1845 e 1909, elegi en 1906, es tambèn de nouta. Certo, aqueste d'aquí, Juge de Pas à Nimes e secretàri di Jo Flourau dóu Lengadò, es pas gaire couneigu. Publiquè

¹ En 1909, pèr la famouso Santo-Estello de Sant-Gile, e pau de tèms avans sa mort, Clemènt Auziero fuguè l'un di 12 majourau que quitèron la sesiho dóu counsistbri emé lou capoulié Devoluy... cf. Reinié Jouvau.- *Histoire du Félibrige, 1876-1914*.- Nimes : Bené, 1970, pp. 375 et 376.

pamens tres recuei de pouèmo ². E dóumaci l'amistanço dóu majourau Marcèu Bounet, ai la chabènço de teni un discours manuscri que faguè à Uzès, en avoust de 1892. Me permetrés de vous n'en cita un pichot escapouloun, qu'aquesto dicho es un bon image de ço qu'es de-bon pèr iéu lou Felibrige, que d'ùni que i'a caricaturon tant...

“- Ah ! se n'es di e redi de meichànti paraulo contre noste paure Felibrige (...) Quand lou païs a coumprés que i'avié que verin (...) dins (...l')abouminable reproche de separatisme, nòstis aversàri se soun vira d'un autre biais (...). Derevihant (...) li mesfisanço de nosto Republico, nous an, de rescoundoun, representa coume sis enemi. (...) Que me siegue permés de dire que, se dins nosto Republico literàri i'a de Blanc emai de Blu, i'a tambèn de Rouge emai de Rouge proun cremesin. Noste ami Clouvis Hugues e tant d'àutris apassiouna n'en soun la provo vivèto. Rouge, Blanc, Blu, sian tóuti reüni souto la bandiero dóu Felibrige pèr apara la lengo poupulàri, pèr canta lou sòu patriau e pèr celebra (...) lis enavans generous de l'umanita, valent-à-dire tóuti lis estrambord dóu Patrioustime, de la Jouvènço, de l'Engèni e de l'Amour...”

Ai pas rèn de leva à-n-aquèsti paraulo de moun davancié, que fuguèron dicho i'a mai d'un centenau d'an. D'efèt, se n'en diguè, de causo, sus lou Felibrige ! Tout acò empacho pas que se capito coume lou mai ancian e l'un di plus naturau movemen crea pèr apara la culturo di païs d'O, dins tóuti si varieta e si diversita. E qu'a encaro proun d'aveni, lou Felibrige, se refuso lis assai de nourmalisacioun e de centralisacioun que d'ùni que i'a voudrien ié metre, mai o mens d'escoundoun, e se coumbat, coume sèmpre faguè jusqu'à vuei, dins la vertadiero draio mistralenco...

Pèr n'en reveni à noste prepaus, i'a pièi, tambèn, lis àutri titulàri de la *Cigalo dis Aupiho*. Lou grand filoulogue e pouèto gascoun Bernat Sarriéu, nascu en 1875, pourta majourau en 1910, e que mouriguè en 1935. Lou lengadoucian di Pirenèu, e pouèto tambèn, Ramoun Lizop,

² Cf. Jean Fourié.- *Dictionnaire des Auteurs de langue d'Oc de 1800 à nos jours*.- Paris : Amis de la Langue d'Oc, 1994, p. 19

nasceu em 1879, professor agregado de história, morreu em 1935, que morreu em 1969. E foi ele que seguiu sus la tierro de mi davancié, li Biarnés Andrieu de Sarraill (1896-1981), nouma em 1970, e Jan Grangé (1922-1989), elegi à Niço en 1982. Avans qu'aqueste sèti de majourau revenguesse d'aqueste caire dóu Miejour, en 1990, sus lou pitre de Julius Estève. Teni aquesto cigalo barrularello, dis Aupiho au Biarn, dóu Biarn is Aupiho en passant pèr la Vidourlenço, pèr iéu, adounc, es seguramen pas un asard. Mostro bèn que noste Felibrige es bèn un movemen que vai dis Aup i Pirenèu, acampant tóuti li país d'O, dins lou prefound respèt dis usança loucalo, e en particulier di dialèite emai di grafia empluga d'eici vo d'eila... N'i'a qu'an douna de iéu l'imatge caricaturau d'un arlaten proun estrechoun que, arrapa à Brounzet, vèi pas mai liuen que lou pont de Trenca-taio e lou Rose, monte vanegon li trèvo que Mistral ié metiguè dins sa *Mirèio* ³ ... Acò's pas vrai !... E l'istòri de ma cigalo, en es un simbole vertadié que n'en siéu fièr. Sian fièr dóu "signe de famiho" que soun nòsti parla d'O, dins soun drudige mai tambèn — e subre-tout !... — dins sa diversita. Sian pièi parieramen fièr di liame founs que nous ligon emé nòsti fraire e cousin latin e mieterran.

Tout acò di, es un duvé pèr iéu de me revira devers la memòri de Julius Estève, que nous quitè trop lèu. Iéu-meme tirant, dóu coustat d'uno grand, d'un relarg pas gaire aliuencha dóu siéu — lou vilajoun d'Aubais, proun vesin de Galargo e mume, quasimen, de Lunèu... —, m'es pèr iéu un ounour, e un pefa sacra que de faire lou laus de Julius Estève, un felibre de triò que, sèmpe, restè fidèu à sa lenga emai à la terro di siéu...

Julius Estève nasquè, segound drole de sa famiho, lou 16 de Janvié 1928 à Sant-Just, pichot vilage que s'atrobo dins lou departamen de l'Erau, dins aqueste Bas-Lengadò déjà proun vira devers Prouvènço. Tiro d'uno sagato vengudo pichot pople lengadoucian. Soun paire travaïavo dins lou Camin de Fèrri. Gardara soudenço, lou veiren pièi, d'un rèire-grand dóu coustat paternau, que sarié esta pastre dins lou

³ Es la souleto causo que me pousquè rebecca Roubert Lafont, alor que lou jouine felibre de vint an qu'ère ié pourtavo countradicioun, dins uno counferènci qu'èro vengu faire en Arle dins lou cadre dóu 150en anniversari mïstralen !...

vilage d'Assas. La vido de Julius Estève, à la debuto, s'encapè marcado pèr de malur e de malastre, tant famihau que persounau. Emé soun fraire, mai vièi qu'eu de sièis an, perdiguèron soun paire en 1941, alor qu'aquéu d'aquí avié soulamen 46 an. Ancian de la guerro de 1914 ounte fuguè blessa dous cop, aqueste d'aquí n'en revenguè maca, ço que precepitè sa fin. Madamo Estève, à soun tour, pechaire, mouriguè de la tuberculoso, dès an après, en 1951. Es ansin que li dous drole de la famiho Estève se capitèron desclara *Pupilles de la Nation*. Lou jouine Julius pousquè segui d'estùdi proun bon au Coulège d'Ensignamen Teini de Nimes, talamen que si mèstre vouguèron que faguèsse, pièi, la preparacioun dóu councois dis Art e Mestié. Aquí tambèn, pamens, la malastrado l'empachè de capita. Maca, eu tambèn, pèr la tuberculoso, duguè quita sis estùdi pèr passa dès-e-vue mes dins un sanatorium, ço que pòu que marca un jouvenome tau coume aquéu que n'en parlan. La santa, urousamen, revenguè. Julius Estève pousquè pièi faire d'estùdi de dre, à la facurta de Mount-Pelié. Intrara au Crèdi Liounés de Lunèu en 1957. Es aquí que fara la counèissènço de sa mouié, que tiro de Lansargo, Jaumenino Estève — porto, ansin, lou mume noum qu'eu, emai noun fuguon de parènt... Se maridaran à Lansargo, lou 6 de Juliet 1960. Au nivèu simbouli e amicaü, se pòu arremarca que lou capelan que li maridè fuguè lou R.P. Causse, que Julius Estève trevara proun dins lis acamp felibren e dins lou counsitori... Jaumenino e Julius Esteve auran dous enfant, Ano en 1962, e Frederi en 1966. Aguènt de poste diferènt dins soun travai, Julius Estève fuguè óubliga de quita lou país vidourlen en 1968. Travaïant desenant à Mount-Pelié, s'atrouvè fourça de faire un pau cala sis ativeta dins soun terriere escari. Ié retornara soulamen en 1972, ço que ié dounè l'óucasioun en 1975, de mai reviéuda la vido felibrenco dins aquel endré. Acò fasènt, acabara sa vido proufessionnalo coume cadre de banco, à Nimes...

Tre soun jouine tèms, d'efèt, Julius Estève s'interessè forço à la culturo d'O. Uno bono provo, es que croumpè *Lou Tresor dóu Felibrige* alor qu'avié soulamen dès-e-vuech an. En 1951 — avié vinto tres an —, em'uno colo de jouine que vouldien reviéuda la vido prouvençalisto en Vidourlenço après lis auvàri de la guerro, se faguè marca coume sòci de *L'Escolo dóu Vidourle*, assouciacioun felibrenco

foundado en 1920 pèr de felibre chanud de l'encountrado : Louvis Abric — de Lunèu —, Anfos Arnaud — de Sant-Just —, Louvis Fourmaud — de Massihargue — e Pau Vezian — de Galargo. Dins uno letro qu'escriguè en abriéu 1997 au Rèire-Capoulié Reinié Jouvau, Julius Estève nous douno un souveni de si proumié pas dins li mitan regiounalisto d'O : “ *aviéu 24 an, e deja tout ço que toucavo au Gai-Sabé èro moun afiscacioun essencialo. Sarrave li taloun dóu Dóutour Mas Rouqueto, e demore encaro plen d'amiracioun pèr lou bèu pouèto e l'escrivan óucitan d'elèi que fai signau en Lengadò...* ”⁴. Tre 1953, Julius Estève fasié deja partido dóu burèu de *L'Escolo dóu Vidourle*, en tant que Clavaire. E tre 1956, alor qu'avié à peno vinto vuch an, devenié cabiscòu d'aquesto valènto soucieta felibrenco, cargo que gardè touto sa vido. Ié restè sèmpe que mai atravali, pèr faire trachi la Causo mistralenco en païs vidourlen.

Uno pichoto tiero di causo que ié faguè, moustrara tout acò sènso n'en dire mai. A la demando de *L'Escolo dóu Vidourle* e de soun baile, s'inagurè ansin de carriero emé de noum nostre : carriero Louvis Fourmaud, à Massihargue, en 1957; avengudo Gastoun Baisseto, à Lunèu, en 1981... Noun s'oublidè jamai de festeja lis anniversàri, bono escasènço pèr faire parla de la culturo nostro : centenàri de *Mirèio* en 1959, centenàri de la Coupo Santo en 1967, cent-cinquanten anniversàri de Mistral en 1980, centenàri de Louvis Abric en 1986, centenàri d'Anfos Arnaud e setanten anniversàri de *L'Escolo dóu Vidourle* en 1990. En mai d'acò, l'Escolo, quouro fuguè poussible, óublidè pas de s'associa en de publicacioun. En 1964, espeliguè ansin lou disque *Resson de Camargo*, garbo de pouèmo e de cansoun prouvençalo cantado pèr lou Paire Pèire Gibert (1922-1969). Lou centenàri de Louvis Abric veguè sourti un libre d'óumage à-n-aquest majourau. En 1989, se faguè parieramen la reedicioun dis obro pouètico dóu majourau Aleissandre Langlado. En 1982, Julius Estève coumencè d'ourganisa un cous publi de prouvençau au sèti de l'Escolo. Dous cop pèr semano, li gènt interessa pousquèron, d'aqueste biais, endrudi si couneissènço sus noste dous parla. Au nivèu de la Mantenènço dóu Lengadò, Julius Estève sara tambèn secretàri mantenenciau, e pièi vice-sendi.

⁴ Letro à Reinié Jouvau dóu 14 d'abriéu 1997, emé copi au capoulié.

Tàlis ativeta pouvien que faire arremarca Julius Estève dins li mitan felibren. En 1981, reçuvié uno letro de felicitacioun, voutado pèr lou Counsèu Generau dóu Felibrige à la Santo-Estello de Sent-Sebé. Sièis an après, en 1987, Julius Estève èro nouma Mèstre d'Obro, à la Santo-Estello de Perpignan. Es après tout acò que, lou 27 de mars 1990, li majourau Pèire Gombert, Marcèu Daumas e Andriéu Dupuis lou peirinejèron, pèr que fuguèsse pourta majourau dóu Felibrige à la *Cigalo dis Aupiho*, véuso dóu majourau abat Jan-Marìo Grangé. Coume l'arremarcavon justamen si peirin dins la demando de candidatura que signèron, “*l'ouro picavo (..) de guierdouna noun soulamen (li) merite (de Julius Estève), mai tambèn e subre-tout, de douna en aquelo encountrado, un novèl enevans pèr empura la fe mistralenco dins soun pople...*”. Es ansin que noste felibre vidourlen fuguè elegi majourau à la Santo-Estello de Nimes, pèr Pandecousto de 1990. Es lou 2 de desèmbe seguènt, dins lou cadre dóu setanten anniversàri de *L'Escolo dóu Vidourle*, que la Cigalo d'Or de majourau ié fuguè pourgido...

D'ùni que i'a, aquí, aurièn pièi cala de travaia, d'abord que plus rèn pouvié s'apoundre au floucas de joio felibrenco amoulounado d'aqueste biais... Certo, n'en couneissèn tant que fan ansin !... Sarié esta, de tout segur, mau counèisse Julius Estève, que de se pensa talo causo. Noste novèu majourau s'encapè enca mai atravali. Noun soulamen dins soun relarg vidourlen, mai tambèn, e subre-tout, dins lou Felibrige, emai en counsistòri, monte sèmpe tenguè bono plaço. Dins soun terraire, en bon istourian de soun *Escolo dóu Vidourle* e de si grand felibre, s'encarguè de parla de tout acò dins de counferènci, emai de festeja e remembra ço que pouvié l'èstre. En 1992, fuguè lou cent-cinquanten anniversàri dóu Felibre Antòni Roux, de Lunèu-Viel, em'uno espousicioun e uno counferènci sus la vido e l'obro d'aqueste pouèto. L'an d'après, dins lou meme vilajoun, èro lou tour dóu pouèto e manadié Bernat de Montaud-Manso, que fuguè longtèms presidènt de l'Antico Counfrarié di Gardian de Sant-Jòrgi, d'èstre ounoura pèr uno manifestacioun d'aquesto meno. En 1994, Julius Estève alestissié uno counferènci sus li santoun en coulavouracioun emé Franceso Delesty. Quasimen en mume tèms, coumençavo d'escrèure un libret d'un

oupera en un ate sus lou troubadou Fouquet de Lunèu. Fau dire que travaïè long-tèms sus dous troubaire Pescaluno, aquèu que vène de n'en parla e Guihèn de Montanhagol, e tambèn à uno antoulougio acampant lis escrivan d'O dóu païs vidourlen, de l'age mejan à vuei...

A coustat d'aquéliis ativeta dins soun relarg, Julius Estève trevè coume se dèu, emé fidelita, lis acamp counsistouriau e felibren. Ié diguè sèmpe soun franc valentin quouro acò ié fuguè demanda, e mume, soulamen, s'en aguèsse, éu-mume, de besoun. Uno pichoto tiero de quàuquis eisèmples lou moustraran proun bèn. Au moumen que se parlavo d'uno reformo dis estatut — desempièi voutado...—, Julius Estève fuguè l'un di douge majourau — sus lou cinquantenau de membre que comto lou counsistòri, es pas grand causo !...— qu'acetèron de douna sis idèvo sus un sujet pamens proun impourtant pèr la vido felibrenco ⁵. Mume en vouiage, jamai desoublidavo soun prefa pèr la Causo. Es ansin qu'à Louriènt, en Bretagno, mounte èro ana vèire sis enfant, n'en aproufichè pèr prendre lengo emé d'assouciacioun aparant lou bretoun. E tre rintra au siéu, n'en assabentè li respounsable dóu Felibrige. Dins uno letro de setèmbe 1995, povié pas s'empacha d'escrèure acò d'aquí : *“...Es agradiéu de saupre que sian pas soulet pèr desfèndre noste dre à la diferènci (...). De (...) crèire que l'astrado, maugrat lis ànci de la vido vidanto, s'acoumplira souto lou soulèu. (Faudra)... pièi se batre pèr aquelo toco ufanouso, sènso relàmbi, emai sènso jamai despoudera. Fau viha e garda la tèsto frejo e lou cor naut davans lis evenimen, faço au malan, m'an di li Bretoun de la bono, que n'an soun proun di bélli paraulo e di proumesso vano di pouliticaire. Ensignamen, televesioun soun li dos mamèlo di revendicacioun li mai tihouso, e que revènon lou mai souvènt. Pamens, tout acò's l'ióu de la galino blanco ! ... E (li Bretoun) soun preste adeja à faire agi tourna lou grand ressort...”* ⁶. Sant-Jan bouco d'or, lou majourau Estève aguè jamai pòu de dire ço que se pensavo, mume s'acò agradè pas en tóuti

⁵ Cf. *Lou Liame dóu Counsistòri: bulletin reserva esclusivamen i majourau*. - N° 4, setèmbe òutobre 1993.

⁶ Cf. *Lou Liame dóu Counsistòri, op. cit.*, N° 14, avoust-setèmbe-òutobre 1995.

— li gènt que me counèisson sabon proun que, d'aqueste coustat, la *Cigalo dis Aupiho* seguira sèmpe, vuei, la draio de moun paure davancié... En 1997, pèr eisèmples, se rendeguè comte que d'ùni que i'a presentèron au majouralat de felibre qu'avien pas ço que demandavon lis estatut *. N'en faguè òuficialamen proutèsto, autant en counsistòri qu'en mandant en tóuti si counfraire majourau un letro que n'en vaqui la counclusioun. Ié noutarés lou bon sèns pouplari de Julius Estève, que mandavo pas lou vesin à sa plaço pèr rena, quouro avié quauco-rèn sus lou coudoun... *“...Quand ère à la Faculta de Dre de Mount-Pelié, lou Proufessour que beilejavo lou Centre d'Estùdi Penau nous disié : pèr trouva li coupablo, fau cerca lou perdequé, l'estigacioun. Vous n'en dirai pas mai, vous laissez lou siuen de juja de l'impourtànci de la troumparié. Moun rèire-grand peirenau qu'èro pastre de soun mestié disié à quau voulié l'entèndre : la fedo qu'a la rougno enrougno lou troupèu ! Moun vot sarié que, dins l'aveni, pariero baratarié siegue forobandido à tout jamai, e que li causo se faguèsson emé mai de rigour, necessita inmancablo pèr lou bon desvertouia dis eleicioun, en touto ounesteta, dins lou respèt dis estatut...”* ⁷. En jun de la mumo annado, mandavo mai uno letro au capoulié pèr ié parla de causo qu'anavon pas tant just, segound éu, dins la vido dóu Felibrige e dóu counsistòri — en particulié de majourau aguènt plus paga soun escoutissoun despièi un moumenet... Acabavo en afourtissènt : *“...A moun avejaire, fau saupre reguigna pèr que li causo s'endevènon bèn dins un bon ourdounançamen...”*. Em'acò, d'un biais talounejaire e galejarèu, esitavo pas de signa tout acò d'un *“Voste devot en Santo Estello, lou roumpe-tata, Julius”* ⁸ ...

Se pòu pensa que, se li planeto i'aguèsson douna quàuquis annado de vido en mai, Julius Estève aurié countunia soun bon trin dóu mume biais. Segur, aurié persegui soun prefa en Vidourlenço, emai travaia,

* NDLR : Lou capoulié P. Fabre tèn à precisa que se fai alusioun aquí à d'evenimen avengu avans soun tèms de capoulié e que soun serious es dounc nulamen engaja.

⁷ Cf. *Lou Liame dóu Counsistòri, op. cit.*, N°24, abriéu-avoust 1997.

⁸ Letro au capoulié Fabre dóu 23 de jun 1997.

coutrio emé lou gouvèr felibren, pèr assaja d'ameiouri ço que povié l'èstre. Vounge jour avans sa mort, èro encaro present, à l'abadié de Ferigoulet, pèr un acamp de la coumessioun de la lengo d'O à la Glèiso, que n'en fasié partido, mai, d'un biais fidèu. Ai ! las, la malastrado, déjà presènto dins soun jouine tèms, revenguè pèr lou matrassa. Estènt malaut dóu cor, fuguè empourta pèr la Daiarello lou 28 de novèmbre 1997, quàuqui semano avans qu'arrivèsse à si setanto an...

En biais d'óumage, la revisto *Lou Felibrige* publiquè, em'uno introuducioun dóu capoulié, lou discours que Julius Estève avié prepara pèr l'acamp generau de *L'Escolo dóu Vidourle*. Es vrai que l'on pòu vèire, dins aqueste doucumen, uno meno de testamen d'un felibre que, coume l'escriguè alor Pèire Fabre, "*envisajè toustèms lou Felibrige sout lou signe de l'acioun*".... Me permetrés, un cop de mai, de douna la paraulo au majourau Estève : "*Se voulèn pas que nosto lengo devèngue uno lengo en perdicioun, lengo parlado tout-bèu-just pèr quàuqui vièi que disparèisson chasque jour... parlado pèr quàuqui joue que l'auran apresso coume auran pouscu e que lèu faran figuro de marginau perdu au mitan dóu mescladis moundialisa, nous fau èstre tras-que segur qu'avèn uno counsciènci (...) que nous fau manteni de-longo e de tout biais e dins touti lis endré moute nous mèno la vido. Sènso aquelo counsciènci que pourtant en nautre, touti que sian dóu païs d'O, faren rènn d'a-founs...*"⁹.

Lou majourau Julius Estève aguè, dins sa vido, quàuqui proujèt de publicacioun¹⁰. Dounant forço is autre, e s'ócupant pas gaire d'éumume, pousquè pas mena aquélis idèvo jusqu'au bout. Mai s'a,

⁹ *Lou Majourau Julius Estève, in Lou Felibrige: revisto trimestrialo*, N° 227 janv-febr.-mars 1998, pp. 37-38

¹⁰ Soun C.V., prepara dins l'escasènço de sa presentacioun au rnajouralat, noutavo: "Obro en chantié : Lou tèms fugis e s'encapello : pouèrno, Estùdi sus li troubadou Folquet de Lunèu e Guilem de Mantahagol, Antoulougio di pouèto e escrivan de lengo d'O en païs vidourlen, Lou Paire Pèire Gibert (1922-1969) : recuei de si cansoun e casseto".

Madamo Estève nous a parnens afourti que noun jarnai troubè, dins li papié de soun paure orne, lou manuscri d'un recuei pouèti...

d'aqueste biais, pas gaire publica, empacho pas que soun acioun, tant dins soun relarg coume au nivèu felibren, es un eisèmple. L'eisèmple d'un felibre atravali coume amarian de n'en avèdre enca mai. L'eisèmple de quaucun que counèis proun l'istòri de soun endré emai di grand felibre que l'an precedi. L'eisèmple d'un orne de counvicioun qu'a pas pòu de dire, is un emai is autre, ço que se pènso, proun que fuguè soulide qu'acò pousquèsse faire avança li causo... Lou Felibrige sarié enca plus fort, enca plus qualitous emai atravali, s'aguèsse forço mai de gènt dins lou biais de Julius Estève, que tafuravo, de-countùnio, soun terraire pèr la Causo...

Uno di gràndi forço dóu Felibrige, es sa fidelita. Fidelita à-n-aquéli que, desempièi lis annado 1850 — e mume aperavans.—, aduguèron sa pèiro au clapié, generacioun après generacioun. Aquéli gènt, n'en sian li sucessour, tant coume fau espera que d'autre, deman, vendran pèr prendre nosto plaço. La fidelita que n'en parlan fai que, mai que d'autre, dins li mitan prouvençalisto em'òucitanisto, nautre gardan souvenènço de nòsti davancié. Julius Estève es ana rejougne li Louvis Abric, Anfos Arnaud, Louvis Fourmaud vo Pau Vezian, emai touti lis autre, grand o pichot, couneigu o anonunime, que faguèron ço que sian. Nous soubro, à nautre touti, en Vidourlenço coume aqui, emai dis Aup i Pirenèu, de persegui l'obro coumplido. Chascun de noste biais. E de garda memòri...

Roumié VENTURO

IGNORANTUS, IGNORANTA : CAPOUN E CANARD

Quénti bèu dijòu lumenous d'autouno, d'aquéli journado encantarello de l'estivet de la Sant-Martin que nosto encountrado de pichoto Camargo saup n'en pourgi pèr li que sabon n'en garda souvenènço à jamai !

Es un d'aquéli jour de gràci que chausiguè moun grand pèr me faire souna d'ouro e me dire :

— Drole, vos veni emé nautre ? Anan vèire Gustin sus la manado, lou paure a cabussa à la davalado dóu Coudoulié pèr l'embandido de la voto dóu Grand Galargue, parèis que panardejo... Nosto vesito ié fara gau ! Lou tèms d'estria Chincho, lou Camargue, e d'atela la jardiniero, pièi de carga la banasto de biasso e la damo-jano de piqueto dóu bouteiage : vai avisa ta maire, que te doune ta roupo e toun berret, la fresquiero toumbo lèu en aquesto epoco de l'annado.

Ere en finfo e me faguère pas prega.

Lou camin, de-long dóu levadoun, maugrat la mouissalino, me semblè courtet, valènt-à-dire agradiéu e requist. D'efèt, lou soulèu esbléugissènt fasié se miraia lis estagnòu dins lou relarg palunen e, dins lou levant, au liuen, se devisavo lou Ventour.

Tre arriba davans la cabano, Gustin, gardian de la costopleno, maugrat sa cambo garrelo, sourtiguè sourrisènt, soucitous de la santa de mi gènt, e sènso faire d'alòngui, nous countè emé forço detai soun auvàri mal-encountrous en avi-

sant que Vibre, sa mounturo, n'avié en rèn pati dins l'esparado.

Au moumen de passa à taulo, alor que ma grand fatigavo l'ensalado fèro : mesclun de pinchenello e de terro-greplo, Gustin ié faguè :

— Lucio, desóublidés pas d'apresta un bèu capoun pèr lou drole, un d'aquéli bèu capoun de Gascougno, coume n'as lou secrèt.

Pièi, se virant vers iéu :

— Auras dré, coume siés tant bravet, à la fin dóu repas, à un canard !

Un capoun d'abord, pièi un canard, deque me crèire crespina...

Pamens dins ma cabesso d'enfant, acò me fasié chifra e de pensa :

— Enfin, coume lou brave Gustin aurié pouscu me douna un capoun de Gascougno, éu qu'avié jamai tengu de gali-nié ? La soulo voulaio que tenié èro uno auco gagnado un vèspre d'ivèr au lotò de Massihargue, que segound soun dire avié belèu setanto an de dimenche, mai èro pèr Gustin la coumpagno que gardavo la cabano dis intrus coume àutrifas aquélis auco dóu Capitòli.

Pèr lou canard, passo encaro, couneissiéu Gustin, fin bracounié à sis ouro e reçaupre un piéulaire, un canard siblaire, en presènt, acò me semblavo pas uno escasènço.

Lou repas acaba, l'ouro de s'entourna venguè lèu.

Trop vergougous pèr demanda à Gustin ço que m'avié proumes, esperèr lou darnié moumen sus la jardiniero, dins lou calabrun mounte se devinavo lou clouquié dóu vilage, pèr reclama à mi grand ounte s'atroubavon e lou capoun e lou canard.

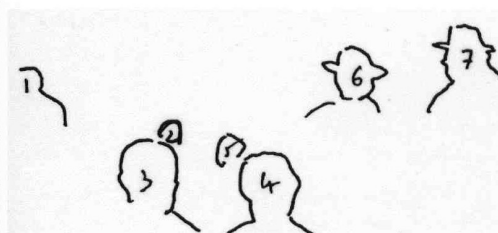
E de senti moun grand trufarèu e ma grand risoulènto de m'assabenta ansin :

— Gros bedigas ! lou capoun èro lou crouchoun de pan freta d'aïet que meteguère dins l'ensalado e que te n'en siés coungousta e regala. Ah ! lou canard, rapelo-te un pau, quouro as bagna lou moucèu de sucre dins la tasseto de cafè de Gustin, aquèu cafè qu'a la coulour dóu cafè, que sèmblo de cafè, mai qu'es pas de cafè coume lou cafè dóu bon de ta mameto. Aquelo bevèndo de Gustin es facho emé d'òrdi e de cese tourra, ameïoura e abouni d'uno rasado d'aigo-ardènt.

Desenant, saupras, moun poulit pichot, que capoun e canard encò nostre, soun pas sèmpre d'aucelaio...

L'Armana di Felibre 1994

Julius ESTEVE.



Mariage à LANSARGUES

1Etienne BRUGUIERE

2Etienne ESTEVE

3Julius ESTEVE

4Jacqueline ESTEVE

5Arthur BRUN

6A ARNAUD

7Albert MARTIN



Dicho de Julius Estève
Cabiscóu de l'Escolo dóu Vidourle
au Planestèu de Longchamp,
à Marsiho, lou 18 de Mars 1989

Counvida pèr l'Escolo dei Felibre de la Mar e lou Roudelet Felibren dóu Pichoun-Bousquet, siéu urous de m'atrouva permié vâutri sus aquéu planestèu ufanous de Marsiho pèr faire clanti ma voues au noum di Felibre de la Vidourlenco.

« Vidourle ! ounte an flouri nòsti raive d'enfant...
Tu que siès lou mirau de noste bèu teraire...
Subre lou ribeirès de ti rode encantaire,
Nautre que dóu miejour sian li fier racejaire
Fasèn lou sarramen d'estre lis aparaire
De la lengo di rèire e de tout ço qu'aman... »

Testimòni sacra que nous a lega, Louvis Abric felibre pescoluno, sòci foundadou de l'Escolo dóu Vidourle. Mai Vidourle, qu'es acò ?

Vidourle es un riéu que semblo en rèn is autri riéu que l'on vèi dins li libre de geografia. E se remarco que forço carto desoublido de lou marca, pamens fai frountiero entre li despartamen de l'Erau e dóu Gard. Sarié belèu presountuous de coumpara Rose e Vidourle, mai pamens quouro Vidourle se mes en coulero, au moumen de pluejo d'autoun, se couflo coume la granouio de la fablo e lou vaqui que carrejo mai de dous milo metro cubo d'aigo pèr segoundo. Vidourle pren neissenço dins li Ceveno à quàuqui centeno de metro d'autitudo, regoulo coume uno serp, pièi s'encafourno, au dire de espeleologo aurié mai d'un lié, ço qu'es pèr lou mens forço ouriginau, e s'en

vai acaba sa curso dins lis estang, a ges d'emboucaduro, retrovo la mar mieterrano pèr un grau, lou Grau dóu Rèi. Amor d'acò, dins l'encountrado, se parlo de Vidourle coume d'un segneur : Ounte vas, se dis, À Vidourle. De mounte venes ? de Vidourle.

Vidourlen, Marsihès, Catalan, Miejournal, aven l'amour dóu païs !... L'aven tóuti viscu devouciouamen aquel amour que s'esviho dins noste cor d'enfant à l'aflat di tendrinello poutouno qu'uno maire nous baio en durbiguen si bras... Amour que nais dóu resson de la proumiero bressadisso... Amour que creis de la vesion pivelarello du'un clouquié cantadis, qu'atetounis nosti jouvènço urouso au cagnard soulmoubrous de sis agusto pèiro...

Amour sacra que se madurodins la souleiouso esplendour dis ourizoun familié qu'an vist aletaja nòsti raive e flouri nòsti pantai...

Amour prefound que nous estaco à n'un vilage, à n'un fougau, au teraire qu'an coutreja valentamen nòsti rèire derraba lou flo e pan, bagna de sa susour, pèr abari note paire...

Amour fidéu en quau dounan éternalamen la Fe de nòsti cor, e quau n'en dirai jamai l'idealo mistico, quau n'en dira jamai li pouderoso gau !

Ah ! l'amour dóu païs !

Vaqui lou grand amour di famiho, e dato pas de vuèi ! Toustems, li pople emai lis ome an senti paupita dins soun cor, aquéu amour ardènt pèr lou sòu astra de soun espelido e pèr la terro de si mort.

E pèr tant qu'aquéu caire dóu mounde siegue pichot, sòuvert, vièi o malandrous, lis ome an regarda vers éu emé d'iue trelusènt carga de benuranço, perqué savien qu'aquí dintre s'embarravon si meïouro e si pus santis afecioun.

Lou savès coume iéu, sufis de l'avé quita un jour aquéu rode dóu brés, aquéu païs ama, pèr n'aganta lou languitòri e fa mounta vers li relarg de soun aluenchamen l'ande di long regret emai perfès di plour.

E quand aquéu païs es un caire d'aquelo terro de benedicioun que
s'apelo lou Miejour, lou Miejour resplendènt ount tout es mumrmurn cansoun
e pouèsio, lou Miejour azuren ounte l'amo s'abèuro de longo i sorgo puro de
la Naturo esbrihaudanto, lou Miejour ounte l'Amour es Diéu e la Bèuta
mestresso, coumprendrès qu'on siegue fièr de ié garda a Fe de soun jouvènt
e la caudo afecioun de soun cor.

Miejour, coume nous lou cantavo Louivis Abric, pouèto boulengié
vidourlen, felibre-majourau, dins d'estrofoubre-bello :

Miejour ! Terro sacrado ounte an viscu mi rèire...
Sóu benesi mounte s'aubouro moun fougau...
Recatadou dóu Sant Grasau
Qu'empuro eternamen, de ma raço, li crèire !...

Terro d'amour, Patrio agosto de Mirèio...
Meraviheous eden ounte lou diéu Bacus
A pèr courouno lou trelus
De toun vignau flouri, Terro dis epoupèio...

Miejour, qu'as estaca ma vido à ta belesso,
Que m'as fa toun aposte asseda d'idéau...
Tu que m'as pièi douna la gau
De me faire lou priéu de vot de la Coumtesso !

Bèu païs, qu'uno mar azurencou ribejo...
Que fouito un vènt ravoï, qu'abraso un soulèu d'or
Tero santo dis estrambord
Qu'un flume enferouna de longo poutounejo...

Tu que di Pirenèu i counfin dis Aupiho
Fas ressoundi di gai refrin de troubadour...

O ma patrio ! O bèu Miejour,
Que pos t'enourguli dóu gentun de ti fiho,

De l'ardidesso de ti mascle, que de glòri
Se curbisson de longo i lucho de la Mort...

Tu que siès fièr di grand Record
Que sourgènto de toun Passat, de toun Istòri...

Terraire enfestouli, mounte la Pouèsio
Semblo bressa d'espèr toun vièi pople latin...

Tu qu'amadures lou rasin
E qu'auses vounvouna la cigalo e l'abiho...

Miejour, Miejour ama, te douno ma vido...
Fague Diéu que vegue longo-mai toun soulèu

E me veiras oubra perèu
Pèr ta glòri, Miejour, e pèr ta Respelido.

RESPELIDO DE L'ESCOLO DÓU VIDOURLE

En cette matinée froide mais ensoleillée de ce dimanche 16 décembre 1973, vers 10 heures de nombreux Vidourlais et Pescalunes se retrouvaient dans une salle de la Maison des Jeunes à Lunel pour répondre à l'appel du Majoral du Félibrige Pierre Causse. Nous avons relevé dans l'assistance, la présence de :

M. Rauzier, Conseiller Général ;
M. le Bâtonnier Christol ;
Le Général Maurice Abric ;
M. et Mme Jouanen-Vezian ;
M. René Arnaud de la Nacioun Gardiano ;
M. Jean Arnaud du groupe « La Saladello »
M. Alverny de l'Escolo dóu Jouvent ;
M. Roumanille de l'Escolo dóu Parage, etc...

De nouveaux statuts étaient adoptés. Dans l'article premier, l'Association culturelle dite « L'Escolo dóu Vidourle » se fixe pour objectifs de maintenir, de préserver et de défendre la Langue d'Oc, d'en développer l'étude et la connaissance par tous les moyens à sa disposition ; de favoriser les études concernant notre histoire régionale, de lutter pour la protection des sites et de monuments, de sauver de l'oubli, la musique, les chansons populaires et les traditions ancestrales ; de collaborer avec les associations qui ont un but similaire ; d'essayer, avec l'aide des jeunes, d'envisager une action avec des perspectives nouvelles sans se figer dans la contemplation d'un passé révolu ; d'organiser des séances artistiques : musique, théâtre, cinéma, chant, etc...

Après avoir désigné un comité Directeur de 7 membres composés de Mme Fourmaud, du docteur Mireille Savin-Vedel, de MM. Brun, Estève, Granier, Jean Nougailac et Sauveplane.

Sont élus au bureau :
Président : Julius Estève
Secrétaire : André Sauveplane
Trésoriers : Arthur Brun et Charles Granier.

L'assemblée décide qu'un délégué, dans chaque village de la vidourlenque, assurera une liaison directe et permanente avec le Comité Directeur.

Se sont proposés à
Saint Just : M. Robert Lambremon
Lansargues : M. Castan
Gallargues : Dr Savin
Le Cailar : M. Sabatier
Saint Laurent : M. Clauzel
Sommières : M. Abric
Combas : M. Durand
Lunel-Viel : M. Calvet
Candillargues : M. Jean Leydier
Aubais : M. Raynaud
Marsillargues : M. Albert Contrepas
Sainte Croix de Quintillargues M. Euzet
Saint Christol : M. Senglat
Saint Brès : M. Gibert
L'assemblée nomme membres d'honneur de l'Escolo dóu Vidourle :
M. le Maire de Lunel ;
M. le Conseiller Général ;
M. Jean Hugo ;
M. Jean Peyronnet, mestre d'obro ;
M. Yvan Gaussen, Majoral ;
M. le Général Maurice Abric ;
Mme Jouanen-Verzeian ;
M. Robert Arnaud ;
M. Fujio Suguy de l'Université D'Okayama au Japon.

Le Comité Directeur se réunira le 11 janvier 1974, et souhaite recueillir toutes les suggestions et propositions intéressantes qui lui seront soumises avant cette date.

Un calendrier rigoureux d'activités les plus diverses sera établi et publié chaque trimestre.

La manifestation d'ouverture qui sera minutieusement préparée éveillera l'intérêt de tous ceux qui n'ont pu répondre à notre premier appel.

Vidourle, ounte an flouri nosti raive d'enfant...

Tu que siès lou mirau de noste bèu terraire,

Subre lou ribeirès de ti rode encantaire

Nautri quer dóu Miejour suan li fier racejaire

Fasèn lou sacramen d'èstre lis aparaire

De la lengo di rèire e de tout ço qu'aman !

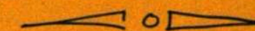
Julius Estève



Sòci Foundatour de l'Escolo 1920

- Cabiscou : Pau VEZIAN (1869-1952)
- Secretari : Louvis ABRIC (1886-1953) Cigalo d'ou Roussiboun Nîço 1936
- Clavaire : Louis FOURMAUD (1881-1944) Cigalo d'Aquilini Arle 1942
- Sòci-gardian : Anfos ARNAUD (1888-1973) Cigalo de la Mar Albi 1934
- Sòci-galajane : Emounal BAISBAT (1872-1940)
- Brunator, Dr Pons, J. Mary, Palimier, Batsille, Mourao, Nougaret
- L. Christol, Altier (sogre de Dubout), ...

e la choumo di Pascalino, s'ouge d'ou terraire ...



1950 Respeldido de l'Escolo d'ou Vidourle

M. ARQUET, Roubart ARNAUD, A. Brun, E. Bruguière
 M. Rayonnet (Mestre d'Obre), Calvet, Guellermin, P. Rémy
 M. Estève (Mestre d'Obre), Zéjoun, A. Sauveplane,
 Pierre Causse, Cigalo de l'Agout e de Buzet (1973) G. Jean,
 Julius Estève, J-P Sabatier, J. Roumaniho, etc. ...
 Bono Sanchez, Roumaniho, Enjalbert, Vedel,
 Nougaret, Harbier, Estève,
 e tóuti lis escoulans d'ou dimar e d'ou dijou

Gènt de Massihargue e de la Vidourlenco,
Midamo, Missiès,
Cars Ami,

« Un pople qu'ounouro si pouèto, escrivé Louis Fourmaud, es un pople que s'aubouro en coumuniant dins la santo paraulo qu'enauro devers Diéu. »

Vuei, lou Municipe de Massihargue, lou Club de bouvino « La Sounaia, » l'Escolo dóu Vidourle nous counvidon a coumemoura la memòri dóu Felibre-Majourau Louis Fourmaud en dounant lou noum d'uno carriero à un poueto de lengo d'O, enfant dóu pais, aparaire de primo di tradicioun miejournalo.

Vaqui la provo manifesto e vivoento que si counsèu soun pas desoublida. Pamens aqueste pouèto de vilage que canto en lengo nostro soun pas toujours escouta, e regarda mai que mai pèr de pantaiare inchaiènt. Pamens dins lou mounde achavani mounte la vido umano es de longo agarrido pèr li malastre e li dòu, es éli que sabon adure li principe de la verita.

Fourmaud avié fa prouvisioun, tra sa jouinesso, de la doutrino mistralenco, e li vers de Mistral dindavon mai d'un cop à sis auriho :

Se rouge, avès lou fege
entre-tendrès lou fiò,
pèr que noun se refrege
lou lar dóu Cacho-fiò.
Mai li maudi
que renegon lou verbe
que la terro se duerbe
pèr lis aprefoundi.

E Fourmaud, en bèu disciple, coume sis ami de l'Escolo dóu Vidourle, seguiguè la draio traçado pèr lou Mestre de Maiano.

Plan-planet, coumpligué sa plego coume un lauraire afeciouna tiro sa rego bèn drecho. S'uno leiçon dèu pa estre perdudo es bèn aquelo. Bessai

n'es pas baia à tóuti d'agudre l'engèni di grand pouèto, mai touto pouèsio qu'es dins lou cor d'un ome es uno artmo contro la mau-parado.

Malur à la nacioun, disié Mistral, que perd sa pouèsio, car dins la pouèsio coume dins lou printèms, i'a la jouinesso e l'enavans... La pouplacioun s'envai, la jouinesso davalo vers lou pourridié di vilo. Desmamado de sa lengo e de la pouèsio que la lengo escampavo, e d'aquèu languitòriqu'acoumpagnavo aqueli que quitavon lou pais, que voulès que li retèngue dins si paure vilage ounte li cat ié moron.

Aquelo despartido di gènt di mas vers li vilo secutavo noste Felibre e mancavo pas de l'escrèure dins lou journau dóu moument Le Petit Méridional dins si « Propos d'un paysan. »

Se se reprènd pas, lou Miejour ed destina de peri. Li magnanarié di Ceveno an barra si porto tugado pèr la sèdo artificialo, lis amourié soun derraba. Lis castagnié an lou mau e lis óulivo soubbron sus lis aubre ounte res li vai culi de tant que l'óli bon mercat dis arachido a fa tanca li moulin d'óli. Se deman s'esfato lou vignarès, la terro lengadouciano e prouvençalo s'ermasiran e lou pople dèura s'eisila pèr gagna soun pan de chasque jour.

E m'apelavo alor à la jouinesso dins un pouemo plen d'estrambord :
Daut ! Jouvènt Miejournal !

Aubouras vous jouvènt ! Ausès la rampelado
Es pèr vautre un deve d'apara vosti dre
Fugues au proumié rèng que dins voste courado
Giscle mai enfloca lou sang pur de la Fe.

Se li mot an uno valour, se l'ome a pèr destin de se gandi vers un ideau, s'avèn, nàutri que lou camin traça pèr nosti davancié, Abric, Vezian, Arnaud, Fourmaud e touto la chourmo, aquèu camin sara arèbre e espignous, es que coumplissen nosto toco dins un siecle descabestra ounte se sagato pèr soulas li valour umano e mouralo. Ai coume li biòu negre de Camargo que caucon lou round de nostis areno, viraren la bano au giscle, e ansin apararen de cap en cimo lou patrimòni sant e li vertu terradourenco que nous an leissa nòstis aujòu.

Pèr marca nosto recounèissenço au Felibre-Majourau Fourmaud,
rediren après éu li vers que disié i festo mistralenco de Maassihargue en 1930 :

Tu, trelusèn dins mantèu de glòri,
Tu, vivènt sèmpe dins l'istòri,
Tu, inmourtau dins li memòri,
Tu que fas signau dins chascun de ti vers...
Amai seguen que de manobro
Douno-nous de segui toun obro
Car sables qu'avèn ruscle e talènt d'ideau
Que lou Destin nous baie d'alo
E que la Terro Miejournalo
Coume l'as di « jamai vassalo »
Retrove, emé lou tèms, soun èime naciounau.



ALPHONSE ARNAUD

(1888-1973)

Biographie — Essai succinct

Saint-Just, village du Bas-Languedoc, en ce jeudi 13 septembre 1888, toute une population de vigneron s'affaire aux derniers préparatifs des vendanges. Madame Arnaud vient de mettre au monde un fils, il portera le prénom de son père. Le père est maquignon. En 1899, 1905 et 1906, directeur des arènes de Lunel, puis manadier en 1916, où associé à Eugène Reynaud de Saint-Just, Bérard et Robert, il achète des bêtes au Papet Raynaud et au Marquis de Baroncelli et crée la Manade du Languedoc. Les cocardiers célèbres : Le Frisé, Le Petit Sanglier, L'Espagnol, Le Peirolen, Lou Sarraié..., foulent le sable des arènes de Provence et du Languedoc, et font acclamer les couleurs de la devise. En 1935, la manade est vendue aux Frères Delbosc de Lunel, qui la revendront plus tard au manadier Jean Lafont de Sainte-Anne.

Influencé par l'entourage familial, Alphonse Arnaud se passionne dès sa prime enfance, pour le « mestié de glôri », selon l'expression de Charloun Rieu. En 1904, il adhère d'emblée à la Nacioun Gardiano, création du Marquis de Baroncelli. Il en devient secrétaire en 1910.

En compagnie de cavaliers réputés, Bonnet de Gallargues, Marc de Vauvert..., il exécute à Saint-Raphaël, en

1912, les antiques jeux gardians remis en honneur par le Marquis, qui en inventa de nouveaux.

L'année d'après, il fonde, dans son village, le Club taurin, La Bano.

Il accomplit son service militaire à Carcassonne, dans les Cuirassiers, muté ensuite aux Trains des équipages attachés à l'artillerie cantonnée à Lunel. Mobilisé dans cette arme, en 1914, il participe à la Bataille de la Marne et aux offensives de Flandre et d'Artois.

En 1919, il établit les bases du Club taurin Lou Seden de Saint-Just, qu'il présidera jusqu'en 1933.

En janvier 1920, aux côtés de Louis Abric, de Lunel, de Louis Fourmaud, de Marsillargues, de Paul Vézian, de Gallargues, il contribue à la fondation de *L'Escolo dóu Vidourle*.

En février 1920, il épouse, à Montpellier, Emma Lambremont, issue d'une vieille famille saint-justoise. Mireille et Robert seront le fruit de cette union.

Elu maire de Saint-Just en 1919, puis réélu sans interruption jusqu'en 1944, ses administrés lui doivent entre autres : le château d'eau et l'adduction dans chaque foyer, le lavoir public, le secrétariat de la mairie aux boiseries sculptées à l'effigie de la Croix du Languedoc, de l'Etoile aux sept rayons et du trident, le monument aux morts et victimes de la guerre, œuvre originale du sculpteur Raoul Dussol.

A l'assemblée générale des membres fondateurs, tenue à Aimargues, le 19 janvier 1930, il est nommé Capitaine de la Nacioun Gardiano, il succède à Jean Bérard. Il est l'artisan du Florilège de la Nacioun Gardiano paru en 1932. Il passe le flambeau à Henri Aubanel en 1964.

A la Sainte-Estelle du 20 mai 1934, célébrée à Albi, il est élu félibre-majoral à la Cigalo de la Mar. Cigale d'or qui lui sera remise par le capoulier Marius Jouveau, aux Saintes-Maries-de-la-Mer lors des fêtes « vierginenco » du 29 juillet 1934.

Farouche défenseur de la Camargue, à la tête de la Confédération méridionale, en 1928, il luttera contre le projet d'abaissement du plan d'eau du Vaccarès et apportera son aide à la création du Parc national de Camargue.

Il prend part à la fondation de l'association libre des Amis de la Camargue qui créera le Musée camarguais des Saintes.

En octobre 1939, il crée et anime deux journaux, l'un titré *La Nacioun gardiano*, écrit en graphie mistralienne et destiné aux membres mobilisés de cette association ; l'autre, *Saint-Just*, en dialecte local adressé aux gens du village sous les drapeaux.

Nanti seulement de son certificat d'études primaires, il sera tour à tour, paysan, poète, conférencier. Homme d'action éloquent, musicien, il excelle dans les divers domaines de l'art et de la poésie, ce qui lui valut les Palmes académiques.

Il collabore à de nombreuses revues : *L'Echo du Vidourle*, *Calendau*, *L'Armana prouvençau*, *L'Armana di Felibre*, *La France latine*, *Terra d'Oc*, *L'Aficion*, *L'Eclair*, *L'Aiòli* (2^e édition), *La Corrida*. En 1934, il est correspondant-rédacteur du *Petit Marseillais*. Il participe à la rédaction de toutes ces publications, car elles lui apportent les idées et les sentiments de ses ancêtres.

Il signe ses articles ou contes : Alphonse Arnaud, ou emprunte des pseudonymes divers : Lou Repapiaire, Braieto, Negro Lebre, Marcel Ornède (de son parrain Marcel Galinier), Jean Renard (de son grand-père), Vincent Astruc (de son arrière-grand-père), Lou Prouvençau (sobriquet de son père).

En 1968, il publie en français, aux éditions La Lambrusque, à Nice, *L'Ame de la Camargue*, livre préfacé par André Chamson.

Toute sa vie, il ne cesse d'encourager les jeunes, épris de poésie d'Oc, qui viennent lui demander conseil.

Il décède le 21 janvier 1973, dans son village, Saint-Just, qu'il n'a quitté que pour monter au front défendre la Patrie.

Il reste, outre-tombe, pour nous, celui qui nous a porté sur les fonds baptismaux du Félibrige, pour la Nacioun Gardiano dont il fut le Capitaine avisé, un modèle de dévouement, pour la Camargue qu'il ne cessa de servir en sa langue, un ardent défenseur de son radieux idéal.

Julius ESTEVE.

INTRODUCTION A LA LECTURE DE

LOUIS ABRIC

Gramacian la Coumissioun Culturalo dóu Municípe de Lunèu de nous aguedre douna l'òcasioun d'acampa dins un bèu libre lis obro manuscriche d'ABRIC pèr-fin que cadun posque li lègi e lis estudia à soun aise.

Aquelo idèio n'en revèn à Louvis CHRISTOL, que n'en fugue bèn- astruga.

Gramaci à Maurise ABRIC que nous a autorisa de lou faire parèisse.

Faire lou retrat dóu bèu pouèto-felibre Louvis ABRIC es, pèr ièu, uno causo agràdivo e pivelanto, mai tambèn dificile estènt qu'ère trop jouine pèr lou counèisse dins sa "puto semana" e qu'ai pouscu me sarra d'èu qu'à la fin de sa vido e n'en siéu regretous.

Adounc me vaquí au pica de la daïo pèr vous assabenta de soun obro.

Aquelo obre mounte se desclapo soun tihet, mai subretout mounte reviéu soun amo fervourouso e ardènto pèr li Causo nostro : eiçi moun ve- jaire bèn moudeste.

ABRIC fau lou legi emé atencioun e mai que mai en escoutan lou dindamen de si mot seguissent lou debana de sa pensado.

Apassiouna de la terro camarguenço e vidourlenço, soun obro en- tièro s'espandis coume la frucho encaro estacado à la souco, mai de quau li grun soun preste a douna emé benuranço lou vin famous, lou muscat de Lunèu.

A la debuto, quouro éro sòçi de l'Escolo dóu Parage de Mount- Pelié escriguè si pouèsio e cansoun dins la grafio lengadouciano de soun Mèstre Antòni Roux de Lunèu-Vièi. Aqueli pouemo de jouinesso qu'a reculi souto lou titre "Espigas e Flous Vidourlencas" ié revendra bèn pus tard pèr li couregi e li revira en grafio mistralenco dins lis "Anci dóu cor".

Sèmpe mai que mai inalassable, retoco senso relàmbi, un vers, un mot, uno vièrgulo. Soun travai es counsiderable. Vaquí perqué trouva- rès la paço en 3 cant : La mort de la Chatouno, escricho en 1907, pièi la memo peço reviéudado vint an pus tard e ansi vous rendrès comte que lou felibre a escouta li counsèu de Mistral.

Pèr èu, la lengo provençalò claco au vènt coume un drapèu, e soun culte pèr lou Mèstre de Maiano sara imbrandable.

Si pouemo soun mai d'un cop guierdouna i Jo Flourau, mai l'estre- mentido la mai esmouvènto de soun cor, sara quouro lou 15 de Jun de 1920, à la Santo Estello de Magalouno, reçaupè di man de Dono Frederi Mistral, uno branco de lausié culido sus lou toumbèu de Vergèli.

Mèstre en Gai-sabé, Majourau dóu Felibrige, Capo-redatour de l'Echo du Vidourle, fidèu à l'Amour de la terro, sa lengo es drudo e gal- lanto, sobro e sano, soun èime es tira vers un espèr divin, soun vocabu- làri es simple, mai sis acènt soun d'uno franqueta incoumparable. Sis i- majarié tendramen coulourado, coume soun bon pan que sourtié dóu four, escamponun perfum escrèt e carrejounun sentiment de fervour pèr lou pas- sat. Soun estile es agradiéu, lou ritme de si vers plèn de pureta e la formo afisco.

LOUIS ABRIC

Nous remercions la Commission culturelle de la municipalité de Lu- nel de nous avoir donné l'occasion de rassembler dans un livre remarqua- ble les oeuvres manuscrites de Louis ABRIC afin que chacun puisse les li- re et les étudier commodément.

Que Louis CHRISTOL soit ici félicité d'en avoir eu l'heureuse idée.

Merci à Maurice ABRIC de nous avoir autorisé à le faire éditer.

Tracer le portrait de l'excellent poète-felibre Louis ABRIC est, pour moi, une tâche agréable et fascinante, mais difficile à la fois, car j'étais trop jeune pour le connaître dans sa pleine force et je regrette de n'avoir pu l'approcher qu'à la fin de sa vie. Donc me voilà au moment critique de vous instruire de son oeuvre, cette revue où se découvre son style d'écriture, mais surtout où revit son âme fervente et ardente pour nos grands idéaux : voici mon bien modeste avis.

Il faut lire ABRIC attentivement et surtout en écoutant le tinte- ment des mots qui suivent le fil de sa pensée.

Son oeuvre entière de passionné de la terre camarguaise et de la vallée du Vidourle s'offre à nous comme la grappe encore attachée à la souche, mais dont les grains sont prêts à donner avec bonheur le vin fa- meux, le muscat de Lunel.

Au début, alors membre de l'Ecole du Parage de Montpellier, il é- crivit ses poésies et ses chansons dans la graphie languedocienne de son maître, Antoine ROUX de LUNEL-VIEL. Il reviendra bien plus tard à ces poèmes de jeunesse recueillis sous le titre "Epis et Fleurs de la Vidour- lenque" pour les corriger et les réécrire en graphie mistralienne dans les "Epreuves du Coeur".

Jamais satisfait, il retouche sans relâche un vers, un mot, une virgule. Son travail est considérable. Voici pourquoi vous trouverez la pièce en 3 chants : "La mort de la petite fille", écrite en 1907, puis la même pièce, reprise 20 ans plus tard et ainsi vous vous rendrez com- pte que le felibre a écouté et suivi les conseils de MISTRAL.

Pour lui, la langue provençale claqué au vent comme un drapeau et son culte pour le Maître de Maillane sera constant.

Ses poèmes sont plus d'une fois primés aux Jeux Floraux, mais lors- que le 15 Juin 1930 à la Sainte-Estelle de Maguelonne, la veuve de Frédé- ric MISTRAL lui remettra une branche de laurier cueillie sur le tombeau de Virgile, il ressentira une émotion suprême.

Maître du Gai-Savoir, Majoral du Félibrige, Rédacteur en chef de l'Echo du Vidourle, fidèle à l'amour du terroir, sa langue est riche et plaisante, sobre et saine, son esprit est nourri par un espoir divin, son vocabulaire est simple mais ses accents sont d'une sincérité incomparable. Comme le bon pain croustillant qui sortait de son four, ses images tendre- ment colorées répandent un parfum suave et transportent un sentiment de fervour pour le passé. Son style est agréable, le rythme de ses vers est pur et la forme friande.

Un jour belu, un souciologue de l'encountrado se prendra pèr la man e trouvara dins l'obro espetaculooso d'ABRIC, la vido de tout un poeple e n'en saupra tira l'enseignamen d'ou passat de noste beu païs vidourlen.

Pèr nautri de l'Escolo d'ou Vidourle, ABRIC demorara dins noste memòri, un pouèto languissous bessai, mai toujours preste a empura lou fiò dis afouga arderous pèr apara lou païs, la lengo e la Culturo d'O.

Julius ESTEVE
Cabiscòu de l'Escolo d'ou Vidourle
7 de Mars de 1985

Peut-être qu'un jour, un sociologue local ira chercher et trouvera dans l'œuvre extraordinaire d'ABRIC la vie de tout un peuple pour en tirer l'enseignement du passé de notre beau pays vidourlais.

Pour nous, de l'Ecole du Vidourle, ABRIC demeurera dans nos mémoires, un poète nostalgique sans doute, mais toujours prêt à raviver l'ardeur des défenseurs passionnés du pays, de la langue et de la culture d'Oc.

Julius ESTEVE
Cabiscòu de l'Escolo d'ou Vidourle
7 MARS 1985

MARSILHARQUES

POURTISSOUN

Pasteur disié : « Il est salulaire de rappeler aux cités qui l'oublent, qu'elles ne vivent à travers les âges que par le génie ou la vaillance de quelques-uns de leurs enfants ».

Pamens se saup que la reconneissènço d'ou pople vai raramen à quau se la merito.

Faire revieure la memòri d'ou Felibre Louis Fourmaud pèr lou centenari de sa neissènço es pas apouncha de jounc em' uno masso, coume dison li maufaras, es rendre justico au pouèto, es de vela la trobo d'un vigneiroun d'acioun, es apourta la provo que sian en vilo prouvesido, es faire lusi dins nost' encountrado un pau de fierta.

Piousamen, Suzanno, la fiho de Louis Fourmaud, avié recata l'obro escricho de soun paire, e vaqui que nous counvido à faire counneissènço em' aquelo pouèsio barbelanto d'ou soufle vidourlen.

Julius ESTÈVE.

Souvent, quand Pierre Causse était là,
Julius n'était pas bien loin...



Pour voir les écrits de Pierre Causse, ou l'écouter, aller

Sur le site <https://pierrecausse.fr/l-a-suite.html>

Publications du :

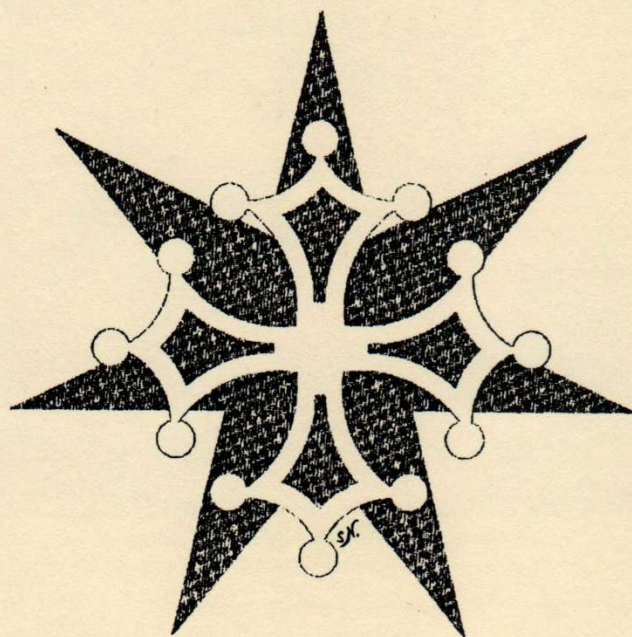
20.12.2022 Page 267... 02.12.1990 Cigale d'or de J Estève (écrit)

la vidéo peut se voir en allant à la publication du 27.02.2025

30.07.2024 In mémoiari Majoral Julius Estève

Laus dóu Felibre-Majourau Abat Jan-Marío Grangé

1922 - 1989



JULIUS ESTÈVE

Felibre-Majourau
Santo-Estello dóu Martegue
Pandecousto de 1991

CIGALO DIS AUIPHO



Mi davancié:

Marius GIRARD (1838 - 1906)

Majourau en 1881

Clemènt AUZIERE (1845 - 1909)

Majourau en 1907

Bernat SARRIEU (1875 - 1934)

Majourau en 1910

Ramoun LIZOP (1879 - 1969)

Majourau en 1935

Andriéu SARRAIL (1896 - 1981)

Majourau en 1970

Abat Jan-Marío GRANGÉ

(18 mai 1922 - 30 octobre 1989)

Majourau en 1982

Gènto Rèino,
Segne Capoulié,
Car Counfraire,
Ami Felibre,

*« Passa lo temps, passa l'istoria,
An per an, s'alarga la gloria.
Nostes Cors gardan la memoria
E per los davancièrs, un beth deute d'amor ! »*

Ansïn l'abat GRANGÉ acabavo soun brinde de majourau nouvelàri à la Santo Estello de Niço, lou 31 de mai de 1982, ounte venié d'èstre elegi à la Cigalo dis Aupiho tengudo en rèire pèr Andriéu SARRAIL.

Estaca à sa terro pirenenco dóu Biarn, abali dins la Fe crestiano, en demouran fidèu au paraulis de sis aujòu, l'abat e felibre-majourau Jan-Marïo GRANGÉ fuguè "un brave ome" au cor mounde e l'amo generouso, a-de-rèng, predicaire, pouèto, prousatour, crounicaire e ensigneire.

A través de tout ço qu'ai legi, toucant moun predecessour, ai retengu li paraulo esmouvènto e pietadouso de soun avesque, Mounsegne Pèire MOULERES, prounounciado, dins la glèiso de Sauvagnoun, davans l'atahut de l'abat GRANGÉ, lou 2 de novèmbre de 1989 :

« Insistons seulement sur ce point capital. Cet homme, à l'intelligence brillante et subtile d'un humaniste béarnais, avait été marqué très durement par la vie.

Mais sous ses étincelles qui donnaient le change, il y avait un feu.

Sous ses pirouettes, il y avait un roc.

Le feu de la foi, le roc de la fidélité.

Ce feu-là, cette fidélité indomptable, gardons-en tous le souvenir, prenons-en modèle ».



SA VIDO

Espetaclos de se capita, vuei, en aqueste vèio de Pandecousto, jour anniversàri de la neissènço de Jan-Marïo, Doumenique, Roubert GRANGÉ. Segound lis us, li vesino s'aprestavon à veni bèn-astruga l'urouso maire, en aqueste bèu dijòu dóu 18 de mai de l'an de gràci de 1922. La luno rousso anavo dins soun darrié quartié.

D'enfanço, soun paire-grand, Jan-Marïo PEY, ié countavo de sourneto dins lou parla d'Oc, lou biarnés qu'apelavo lou patouès, mai qu'èro la lengo de cade jour.

Dins soun jouvènt, un vèspre, à jour fali lou soulèu venié de s'esvali darrié li mountagno, soun paire-grand peirau ié diguè :

« Espia ! Quand la nueit e ns'arriba aci, un dia tot nau que va començar per l'aua, acerà, ont lo sorelh ai partit. Per aqui, mei luench que la montanha, qu'ei la mar grana... e per delà aquera mar grana, un grand Païs d'America, l'Argentina. Aqui son los tons dus oncles de Betharram... ».

Li Paire de Bèt-Arram, Coungregacioun foundado en 1835 pèr Sant Miquèu Garicoïtz, sis ounce Bernat e Benedit GRANGÉ, l'un es mort à Bèt-Arram e l'autre es demoura fin qu'à sa mort en Argentino, e ié fuguè sepli.

Aquèu noum de Bèt-Arram ié travaïavo lou sicap, subretout que quouro sa maire-grand lou menavo chasque dimenche à la messo, sènso relàmbi, Jan-Marïo ié disié : « Quand sarai grand voudriéu me faire prèire ! »

Fai sis estùdi au Pichot Semenàri de Nai, lou Proufessour J-B. Laborde i ensigno lou Biarnés e l'istòri.

En 1942, au Grand Semenàri de Toulouso fai couneissènço de Jòusè Salvat, fueito la gramatico d'Alibert, legis "Mirèio" de Mistral e "Bernadeto" de Filadelfo de Gerdo, Rèino bigourdano dóu Felibrige.

Mai lis ócupant alemand soun d'en pertout e pèr escapa au travai fourçat en Alemagno, vai se rescondre au presbitèri de Sant-Laurènt de Billère en Biarn.

Mai li malastre van pica à la porto de l'oustau peirenau. En aqueste funèste jour d'ou 8 de jun de 1944. Subrendeman d'ou desbarcamen en Nourmandio, la Resistènço, sus la costo d'ou camin de Soumoulou à Espœi, fai lou cop de man e s'escapo... I a de mort d'ou coustat dis Alemans, es lou tèms d'Ouradour, à la pouncho d'ou jour, en represaio, lou paire de Grangé es fusiha, e soun jouine fraire Jousè qu'èro pas dins si vint an, fusiha davans lis iue espavènta de sa maire e sa sorre.

Esprovo grèvo e terriblo pountannado pèr Jan-Mariò GRANGÉ e li siéu.

-L'esprovo porto coume frù : la sapiènço e la vertu !

Ié fau reprene alen e courage, gardo la Fe : Fe crestiano, maire de nosto culturo.

« Quand Diéu m'escrapouchinarié
En Diéu esperariéu encaro. » (Jo, XIII, 15)

En outobre 1944, camino tourna vers lou Semenari de Baïouno, e sara ourdouna prèire lou 13 d'outobre de 1946.



LOU PREDICAIRE

Pèy de Garros que nasquè à Lectour, en Gascougno, disié à la debuto d'ou siècle XVI^m : « O pauvre génération abusée, digne d'être chassée du pays, qui abandonnes la langue de ta nourrice, par laquelle tout serait bien exprimé, pour apprendre un langage fardé ; et tu ne tiens compte du secours que tu dois au pays d'origine. Voilà qui est, tout bien réfléchi, mal récompenser son pays. Mais de ma part, je vous assure, et en conscience je vous jure que j'écrirai avec ardeur, que je ne me tairai et n'aurai de cesse, que nous ne soyons tous d'accord et unis en une résolution commune pour soutenir l'honneur du pays et maintenir sa dignité... Mais, au lieu de lances pointues, armons-nous de fines plumes pour orner le gascon langage, pour qu'on vante d'âge en âge l'aimable et beau parler, *per l'onor deü païs sostengue, e per sa dignitat mantengue.* »

Tres siècle pus tard, lou 31 de mars de 1875, i Jo Flourau de Mount-Pelié, Mistral disié : « Li campagno, li mountagno, aquéli maire-grand de la pouplacioun, gardo encaro lou sabèn, e gardaran toustèms lou fièr e dous parla de la naturo sempiterno... »

Li capelan prechavon dins la lengo d'ou Miejour, dins chascue dioucèsi ensignavon la dóutrino à la bono apoustoulico, e lou Sant Evangèli se fasié simple emé li simple.

Au-jour-d'uei, aleva quàuquì prèire vièi, que soun, devèn lou dire, l'ounour d'ou sacerdòci e lou soulas d'ou Felibrige, lou clergié noun sort plus gaire de la lengo academico.

Mai, desempièi 1923, un gascoun, Mounsegne GIEURE, avesque de Baïouno, fasié ensigna dins li Coulèges libre d'ou dioucèsi, lou biarnés e lou gascoun. Li seminaristo devien saupre predica en lengo meiralo, e GRANGÉ èro de segur à la bono escolo.

E lou predicataire amavo dire : « La frescour d'un predic biarnés passo mai vite encaro que la de la roso.... »

La frescour d'un predic passo, la lengo nostro demoro e s'espandis.

Vertadieramen, sènso espeluca chascue predic de l'abat-majourau, ai retengu e soufrissès que vous doune un passage d'ou predic en Sant-Martin de Pau pèr lou IV^e centenari de la neissènço d'ou Rèi de França, Enri de Navarro :

« Lo Noste Enric, huganaut e catolic, qu'èra trempat de principe de l'Evangèli. Tà hicar patz e unioun, que 'us hiquè en pratica. Que hasón lo malaür de la Glèisa los Estats qui 'u prestèn armas entà provanhà's. » Lo rei que parlava en crestian quan disí : « La religion que's planta au còr deus òmis pèr la fòrça de la doctrina e la persuasion e que s'enhortaish dab l'exemple de la vita, mes non pas per l'espada ! »

Pèr l'Amour d'èstre capelan, escriéu encaro Grangé, es moun devé de remembra à noste pople que la Damo de Massavielo diguè en 1858 à l'umblo Bernadeto, dins lou parla dis aujòu, lou message divin e de lou pourta sus l'autar pèr canta la Glòri de Diéu !

A la basilico de Lourdo, predico à la grand Messo di Roumavage d'Oucitanio en 1964, 1977 e 1983.

Reviéudo li Nadau biarnés dins sa parròqui de Sauvagnoun de 1966 fin qu'à sa mort.

Sòci de la Coumessioun pèr la lengo d'Oc à la Glèiso, lou Missau gascoun espelira en òutobre de 1973.

Fort d'acò, soun ami e counfraire Jan-Batiste Lardœyt, musicaire d'elèi, adoubè "uno musico sènso pretencioun, forço simple e poulàri à pourtado di fidèu acostuma de canta coume autrifès" sus li cantico escri de l'abat Grangé. Pèr marca lou 10^m anniversàri di Nadau Biarnés li cantaire de Sauvagnoun, d'Eslourenties e d'Espechede enregistrèron lou disque : CANTEM LA FE !

En 1977, i Jo Flourau de la Mantenènço de Prouvènço, l'abat Lardœyt fuguè guierdouna d'uno medaio d'argènt pèr la musico de la messo e d'un buste de Mistral, pèr lis aclamacioun.

Revendrai pas sus la bello plaço que tenguè l'abat Grangé au proumié roumavage d'Oucitanio à Lourdo engimbra lou 23 de mars de 1958 pèr lou canounge-majourau Salvat. Pèr amor d'acò, faguè publica lou 14 de setembre de 1983, un libre de Fe crestiano, "Un Camin de Crous", n'en vaqui lis entre-signe :

Un Camin de Crotz qu'ei ua meditacion ; qu'ei un cap a cap dab lo somiu de la Redempcion. "Non i nada pròva d'amor mäger que la de balhar la vita soa".

Un camin de Crotz qu'ei ua predicacion semiada sus los caps d'un pòble. Cadun que s'amassa, recapta, receu çò qui'u tòca de la Paraula de Diu enclausa en los versets, qui son mentavuts.

Un Camin de Crotz qu'ei un rosari de pregàrias. Cadun en pòt passar los grans com l'agrada, au long de las pausas, deu temps qui vòu consacrar dab lo Senhor.

Un Camin de Crotz, lo men, qu'ei de segur tot aquò ; mes qu'ei, tau dia de uei, tanben auta causa. Au dia de uei, ne podem pas mei comptar sus los prèires sols.

Enquèra mens en Lenga mairana !

Au dia de uei, a Lorda, qu'avem predicators laïcs ; lo pòble que gaha la paraula e mia las estacions deu Calvari.

Aqueths predicators laïcs que son coma los autes, a qui bèth còp màncan las idèas, las referéncias, los textes. . . Dab lo men "Camin de Crotz" que'm sembla de'us cotrar tribalh e de'us balhar mestion Lo qui vòlia que s'en servirà. Qu'èi ahida que las mias citacions deu Lìber-Sant seràn ua hont clara e abondosa, un graèr d'idèas, un gusmet d'inspiracions.

Qu'avèrèi, dab aquò, portat pèira a la cadièra-senta de doman.

Aquéu darrié libre de l'abat Grangé fuguè courouna i Jo Flourau de Toulouso dóu Pres Jousè SALVAT.

LOU POUÈTO

L'abat-majourau GRANGE es esta, sènso countèsto, un bèu pouèto de Lengo d'Ò, e se forço noumbrous soun si pouèmo, demore, especialamen enfachina pèr : « Lou Camin de Sant-Jaque ». Pèr iéu, Lengadoucian de Camargo, aquelo chausido engrano explicacioun ; vertadieramen, chasque cop que, intre dins la glèiso di Sànti-Mario de la Mar, pèr prega Mario de Jaque e Saloumè, la preguiero de Mirèio de Mistral dindo dins ma tèsto :

« O Sànti-Mario
Que poudès en flour
Chanja nòsti plour,
Clinas lèu l'auriho
De-vers ma doulour ! »

E li Mario de Judèio de respondre :

« Assolo-te, pauo Mirèio ...
Mai, que ta visto amount s'estaque :
Veses lou Camin de Sant-Jaque ? »

CAMINS DE SENT-JAMBES

S'o caminau do cèu que fremeshen d'argueit
Mashants ligràs e que chisclan lusors estranjas...

S'a-hida, maladits bruslats per los arcanges
Aquet espurnadis arronçat ens lo vuede !

Dab lo planh de la carn e l'amna clau-hicada,
Los mascluts que volon los sauneis acomplits.
Lo gèu cresma dorècs los brotons eslorits:
Darrèr los avans-hèits la pòrta s'ei fliscada.

Sens de saber si tornarén ent'au larè,
Ni quantas lègas e courrèn quia las Espanhas,
Dos païs de Capbat per Ponts-Longs e montanhas
Los romius s'apodjèn s'o camin santorè.

Uèi, l'òmi qu'ei au bòrd d'anar cotrar l'espaci:
La rassa que rasseja, e n'èm pas temecrucs.
Que còste çò qui-n còste, e, rai per los trebucs,
Ballèu que-s pausaram sus lo monde d'en faci.

Uns quantes perderan la vita ens lo prètz -hèit:

Sus lo semen poirit la nina que cabelha;
Sus lo dia acabat unh aute que-s desvelha;
Que tòrnan verdejar la gleba e lo barèit.

Poètas de tot temps, s'o camin de Sent-Jambe
Que-s son lançats sense coscolha ni bordon,
E, traucant mei pregond que nada ala d'avion,
Do grand domèc de Diu que credon har-s la cramba.

En balles de legir laguens l'œl de la hont
Com sable de glarès alargant esteladas !
Do mistèri de Diu que son, las alandadas,
A despart dos ligràs, en estuièt pregond.

Ni lo majo corau, ni lo hoèc d'engenia,
Non pòdin desclavar lo sen do Creator...

Tant-ben, que devarèt hens un praube canton,
Chètre com un romiu, lo de qui ei la Via !

L'òmi n'ei autant grand com dab lo jolh plegat...

- Lo pic demòra nud dos fruts de la valèa -
E que-ns at a plan dit, lo Hilh de Galilèa,
D'anar t'au Pai do Cèu dab un còr de mainat.

CHEMINS DE SAINT-JACQUES

Sur la grande route du firmament sont frémissants de mauvais astres
faisant le guet, et giclent d'étranges lueurs.... Probablement, des maudits
foudroyés par les archanges, ces cendres brûlantes rejetées dans l'abîme !

Par le gémissement de la chair, par l'âme crucifiée, les forts voulurent
accomplir leurs rêves. Le gel décime les bourgeons trop précoces :
derrière les audacieux la porte s'est rabattue.

Indifférents à l'espoir du retour comme au nombre de lieues à courir vers
les Espagnes ; des pays du Nord par Ponts-Longs et montagnes, les
pèlerins s'engagèrent sur la route des saints lieux.

Aujourd'hui, l'homme est près d'aller sillonner l'espace : la race parle, et
nous ne sommes pas des timorés. Quoi qu'il en coûte, et malgré les
trebuchements, bien vite nous toucherons le monde d'en face.

Certains perdront la vie dans l'entreprise: de la semence décomposée le cœur de la plante tire l'épi; sur le jour qui finit un autre jour s'éveille; labourée et hersée, la terre reverdit.

Les poètes de tous les temps se sont ébranlés vers la Voie lactée sans coquille ni bourdon, et, poussant plus avant que nulle aile d'avion, du grand domaine de Dieu ont cru faire leur chez-soi.

Vainement essaie-t-on de lire l'œil de la source comme le sable des grèves libérant nombreuses les constellations! L'accès du mystère de Dieu, ailleurs que dans les étoiles, est dans un profond secret.

Ni le vouloir le plus grand, ni le génie le plus ardent, ne peuvent forcer le sein du Créateur... Aussi, descendit dans un pauvre endroit, avec l'indigence d'un pèlerin, celui qui est la Voie.

L'homme n'est jamais aussi grand que lorsqu'il plie le genou – le pic demeure nu des fruits de la vallée –, et il nous a bien dit, le Fils de Galilée, d'aller vers le Père du Ciel avec un cœur d'enfant.

J. G.

A la Coumuno de Pau, lou 31 d'outobre de 1959, l'abat Grangé daverè lou proumié pres de pouèsiò biarnèso pèr aquèu bèu pouèmo e lou felibre-majourau Simin Palay ié pourgiguè lou guerdoun

LOU CROUNICAIRE

E puish, non sèi qui ac a dit, que soi, bèth còp, drin impertinent. Qu'ei vertat. E que voi estar impertinent entà d'aquera generacion de brica valents, qui pàrlan shens saber grand causa, e crèden s'aver hèit l'ueu d'ont son sortits.

Vaqui lou biais trufarèu de l'abat Grangé. Soun eicepciounal acclinamen à l'ironio, soun goust pèr lis espression crudèlo podon trouva explicacioun dins l'ome soucitous d'amenuda li mouvamen de sa sensibilita.

Lou "sost-capdau de l'Escola-Febus" avié sa crounico dins "RECLAMS" revisto de Biarn e Gascougno foundado en 1897. Un eisemple permié tant d'autri: souto lou titre "Ue belhade de perdude..." vaqui lou coumentàri de l'emission "Les bonnes adresses du passé" aqueste 20 de desèmbre de 1964:

...

Lou Pagnol, que-m soubieni, qu'ère l'òmi moudèste qui recounegou, bit-atau coum entrabe debath la coupole, que lou fautulh l'ère meritat per lou talent deus actous mey que per lou balou de las soues pèces; mes la glòri, despuch, qu'a engendrat lou toupet.

Lou toun douctourau qu'abè l'assurance de-s ha abala coum pâ-benadit: que la Lengue d'O qu'ey plâ mourte, que lou Felibridje n'interèsse mey arrés e que l'obre de Mistrau n'esté qu'û hæc de palhe!

Lou toun que debè sufi, permou que l'Academicia noù-s ère pas trop espremut enta da probes. Oun ana cerca aqueths bouharocs d'arguments?

– «Lou proubençau n'ey pas ue lengue. Perqué?... Permou noù hey pas û proufessou de mathematiques ha û cours en proubençau»

Digat, Pagnol: l'x, l'y, l'epsilon, lou delta, hypothénuse, théorème, zéro, ey francés tout aco? Abet au diccionari de l'Academie: dichlorodiphényltrichloréthane?...

Lous noustes bastidous de cathédraus de Lesca, de Sente-Crouts, deus castèths d'Orthèz, de Mountaner, de Pau, deu bàrri de Nabarrencs e deu hustàdje chens pariè de Mounegn, an calculat autedemens qu'en lengue d'O? La senmane darrère qu'èy abut l'aunou d'assista en ue reunioù de counselh municipau ou an trattat tous lous ahas en lengue-mayrane!

Lou qui sab ue lengue que pod disé tout co qui cau; mes lou qui noù la
counech que-s deberé garda de la judja!

- Reclams de Beam e Gasconha - Ol. 02. 1965 (Page 27)

Jan-Mario GRANGÉ avié fa siéuno la deviso de Gastoun-Febus:

«TOUQUE-U SI GAUSES!»

(Touches-y, si tu l'oses !)

dins sa bounta sourrisènto, mancavo pas de manda quàuqui rebecado
despietadouso, bèn senado. Semenaire afeciouna de Fe crestiano e de
dóutrino mistralenco, bel aparaire de la lengo d'o, dins l'esvalimen dóu
tèms que fugis, lou noum e l'obro dóu felibre-majourau, l'abat Jan-Mario
GRANGÉ countinuaran de faire signau dins lou païs que s'apelavo au
siècle IVen, la Novempopulanio.

Julius ESTÈVE

Felibre-Majourau

18 de mai de 1991

Santo-Estello dóu Martegue

BIBLIOUGRAFIO

J-M GRANGÉ

Livret Messe et Cantiques CANTEM LA FE. (Musique J-B LARDCEYT)

[Ipadour 1977]

Predics en Lenga d'Oc I [Ipadour 1977]

Predics en Lenga d'Oc II [Ipadour 1981]

Laus deu Majorau Andreu Sarraïl [Ipadour 1983]

Camin de Crotz [Ipadour 1983]

Remembres de 1984 [Ipadour Pau]

Ch. CAMPROUX, Histoire de la Littérature occitane

[Payot, Paris 1953]

F. MISTRAL, Dicho e Discours.

Revisto e Diciounàri

Campanes deu Pount-Loung

Lo Gai saber

Reclams

Lou Felibrige

Lou Tresor dóu Felibrige

Lou Diccionàri de S. PALAY

L'Armana Gascon

Disque

Cantem la Fe [Junqué d'Oc n°33-127]

BIOUGRAFIO

L'abat Jan-Marîo GRANGÉ faguè soun espelido lou 18 de mai 1922 à Limendous (P. -A.) dins un granjoun que si segne grand maternau - cadet tóuti dous - avien croumpa.

Soun paire, Pèire-Pau GRANGÉ, èro nascu à Espœy, lou 27 de jun 1892. A sa maire disien Marîo-Madaleno PEY.

Soun grand peirenau, Bertrand GRANGÉ, defuntè tres mes avans la neissènço de Pèire-Pau, soun vuechen enfant.

Sa grand peirenalo, Amelîo-Rousalîo COURRIADES, nascudo à Limendous, es la tanto dóu Proufessour Jousè COURRIADES, autour dis "Elemen de Gramatico biarnèsò".

Soun grand maternau Jan-Marîo PEY menavo mestié de sartre, marida emé uno fiho d'Andoins, cafido de bounta, Anna-Marîo BORDENAVE. J-M. PEY fin countaire e bèu cantaire, afeciouna à bartaveleja, de forço liuen se venié l'ausi i vihado.

Pèire-Pau GRANGÉ e Marîo-Madaleno PEY se maridèron lou 20 de desembre 1920, e aguèron sièis enfant, tres soun mort pichounet.

Restara : l'einat, Jan-Marîo, Doumenique, Roubert, nouma abat, prenguè la messo en 1946, pièi elegi felibre-majourau à la Santo-Estello de Niço en 1982, lou segound, Jousè, Julian, Enri, Marîo, nascu lou 9 de Juliet 1924, fusiha pèr lis Alemand emé soun paire, lou 8 de Jun 1944, la quatrenco, Juliano, Anno, nascudo lou 4 de Juliet 1928, demourè celibatàri, eisecutour testamentàri de soun fraire, l'abat-majourau, après aguè soubra pendènt mai de trento an soun benfatour, a mes en recuei si pouèmo.

Tre l'age de quatre an, Jan-Marîo avié avoua soun desir de se faire prèire. En 1935, intro au Pichot Semenàri Sant-Jousè de Nay (pensioun pagado pèr si gènt, d'aquéu tèms, i aviéubre-aboundànci de voucacioun). A lou bate-cor pèr Bet-Arram, s'atrovo aqui encò siéu !

En 1937, coumenço à versifica en francés. L'abat J-B. Laborde, proufessour e istourian, ié douno l'amour dóu Biarn.

D'un tèms, counèis li majourau de l'Escolo Gastoun-Febus : Camelat, Simin Palay, Tucat, Cloutido Lamazou-Betbeder, l'abat Sant-Bezard e Sarraill.

En 1941, Baiouno òcupado pèr lis Alemand, s'en vai au Grand Semenàri de Toulouso e devèn l'ami dóu canounge-majourau Jousè Salvat, proufessour, que ié apren la grafio oucitano nourmalisado.

L'annado 1942 assouidado, la pountannado urouso s'acabo, l'archevesque de Toulouso ié counsèio d'ana s'esgaieja dins lou campèstre fin de pas tounba dins li tresimàci dóu S. T. O. Lou curat de Billere, proche de Pau - l'abat Sant-Martin lou prèn coume vicàri - curious aquéu vicàri que disié pas la messo !

E pièi fuguè l'esprovo espaventable de la guerro, en seguito d'uno òperacioun di maquisard, à l'aubo dóu 8 de jun 1944, jour de la Fèsto-Diéu, la granjo es assalido pèr lis Alemand, soun paire Pèire-Pau e soun jouine fraire Jousè, soun abatu d'uno mitraiado.

Es lou dóu, la pòu, la rouino, lou desrèi !

Desempièi soun jouine tèms, Jan-Marîo GRANGÉ a vist passa la grandò Daiarello dins l'oustau :

- 1925: mort de Jano, sa pichoto sorre
- 1929: mort de la rèire grand Cecilo PEY qu'amavo tant e pièi mai,
- 1930: mort d'uno autro pichoto sorre, Oudeto
- 1932: mort d'un pichot fraire, Celestin
- 1936: mort de Jan-Marîo PEY, soun grand maternau e peirin
- 1938: mort d'Anna BORDENAVE, sa grand maternalo e meirino
- 1944: mort d'Amelîo-Rousalîo COURRIADES, sa grand peirenalo.

Davans aquéli crudèlis esperiènci, lou majourau-abat devinavo e metié la man sus lou martire e li doulour dis autre, e proche d'èli, saup ié pourgi preguiero e soulas.

Lou 13 d'òutobre 1946, pèr anticipacioun d'un an, Jan-Marîo GRANGÉ es ourdouna prèire à la catedralo de Baiouno, e à la lèsto vai teni la plaço dóu vicàri de Navarrens defunta dins un acidènt.

En 1952, la malautié lou secuto subran e l'avescat lou desplaço à Lombardia, Saubole, Urost, e passara sèt annado dins aquèlo pichoto parròqui.

Lou Dimenche 28 de desèmbre 1958, fèsto di Sants-Innoucènt, veira soun istalacioun à Sauvagnon. Uno pounado de fidèu baio sa counsentido à faire clanti si cantico en biarnés, e vaqui li Nadau biarnés de Sauvagnon qu'acamparan li crestian vengu de forço liuen: Nauto-Pirenèu, Gers, Lando, sènso desóubrida li cantoun aliuencha dóu Biarn. An tóuti la Fe e l'Amour de la lengo dis Àvi.

Après uno marrido malautié, Jan-Mario GRANGÉ mouris, toujour curat de Sauvagnon, dins la nuie dóu 30 au 31 d'òutobre 1989, à Pau.

Lou 2 de novèmbre 1989, la messo d'enterramen, presidado pèr Mounsegne P. MOLIERES, avesque dóu dioucèsi di P. A. emé uno sieissanteno de prèire, es celebrado dins la glèiso de Sauvagnon. Lou Vicàri Generau, l'abat Bense faguè l'òumèllo. Li cant, lis oumenage, especialamen aquéu de l'abat Lardoyet fuguèron rendu en biarnés.

Au cimentèri de Limendous ounte es sepeli, soun ami Daniel MENJOT ié diguè un esmouvènt adieuéssias.



Publica pèr: L'Escolo dóu Vidourle
e lou Roudelet Felibren dóu Pichoun-Bousquet.

Depaus Legau segound trimèstre 1992

©Julius Estève

e Roudelet Felibren dóu Pichoun-Bousquet,

9, rue de la Gorge 13007 Marseille

ISSN 0755-7299

ISBN 2-900063-09-4

Proumiero de cuberturo: Clichat "Rampau d'Óulivié - S.N."

Darniero de cuberturo: Clichat Pèire Gombert.

Espàci Julius Estève Majourau dóu Felibrige

Souto un cèu unifourmamen blu, calineja pèr un lougié mistral, fuguè uno bello journado pèr lis ami de Julius Estève vengu inagura la routoundo que pourtara aro soun noum:

“Espàci Julius Estève Majourau dóu Felibrige”.

A vounge ouro, Moussu Glaude Barral, Conse de Lunel, Vice-Presidènt d’Où Counsèu Generau, a desvela la placo emé Dono Jackie Estève, vèuso dóu Majourau, en presènci de nombrous ajoun e counseié qu’èron aqui pèr la ceremounié.

Un mouloun de persounalita representavon lou Felibrige e subre-tout li Majourau Giraud DE Grimaud, Mouttet de z’Ais de Prouvènço.

Lou Majourau Revellat, Sendi de la Mantenènço dóu Lengadò, nous a fa lou grand plesi d’entendre soun bel acènt roucaious dóu Rouergue.

Pièi, venguè lou tour dóu Paire Causse que tóuti counèisson soun talènt d’ouratour, mai qu’èro tras qu’esmougu au souveni de soun ami Julius Estève.

Brihant, Moussu Plantier, secretàri de l’Escolo dóu Vidourle, à soun tour prenié la paraulo e emé forço emoucioun. Nous diguè soun amista e soun admiracioun pèr lou Majourau Julius Estève.

Remarcable discours de Moussu Glaude Barral, Conse de Lunèu, coumençan soun discours en francés pèr l’acaba en lengo nostro nous fasèn vèire aqui que mestrejavo forço bèn la lengo nostro.

Enfin, Dono Jackie Estève proununciavo quàuqui mot de gramaci qu’an tras que pertouca li 200 persouno aperi aquí qu’èron presènto.

Fau pas óubrida la presènci di gardian de la manado Jean Lafont de Sant Nazaire de Pezan, e tambèn lou group foulclouri “Lou Velout Pescalune” que si coustume esbrihaudavon de soun esclat aquelo inaguracioun digno e pleno d’emougudo.

Un aperitiéu pourgi pèr lou municipe qu’avié meravilhousamen ourganisa aquelo manifestacioun acabavo la ceremounié après lou cant de la "Coupo Santo", repres en cor pèr l’Assemblado. Lunèu vèn de rèndre, aqui, un bèl oumenage à soun Majourau.

Gerard Jean

Prouvènço d'aro - n° 137. Setèmbre de 1999

